

目录

第二部分：神秘遗产（演示版）	5
1. 世界遗产数据	5
1.1. 世界遗产名称	5
1.2. 世界遗产详细描述	5
1.3. 地理信息表	6
1.4. 地图	7
1.5. 遗产的互联网和社交媒体数据（如果适用的话）	8
2. 保护世界遗产的其他公约/方案（如果适用的话）	9
2.1. 显示您的世界遗产（整体或部分）是预先填好的下表中显示的公约/方案所指定并/或保护的记录。请检查，并在必要时修改。	9
2.2. 必要时请提供对 2.1 的解释	10
2.3. 贵国国家权力机关是否打算在未来三年内，要求为该项世界遗产提供《1954 年关于武装冲突情况下保护文化财产的海牙公约》第二议定书项下的增强保护（如果相关的话）？	10
2.4. 如果相关的话，贵国国家权力机关是否打算在未来三年内，指定该项世界遗产的全部或部分，以列入《国际重要湿地名录》（拉姆萨尔名录）？	10
2.5. 贵国国家权力机关是否打算在未来三年内，将该项世界遗产的全部或部分指定为一个人与生物圈保护区（如果相关的话）？	11
2.6. 贵国国家权力机关是否打算在未来三年内，申请将该项世界遗产的全部或部分指定为一个 UNESCO 世界地质公园（如果相关的话）？	11
2.7. 请指出不同公约/方案项下的保护身份之间在遗产层面的合作水平	11
2.8. 请增加对与其他保护身份/方案的合作的任何进一步解释	12
2.9. 您知道已列入《非物质文化遗产代表作名录》的与该项世界遗产相关的任何要素吗？	13
2.10. 请列出您所知道的、与根据《保护非物质文化遗产公约》而列入的世界遗产相关的任何要素	13
2.11. 您知道《世界记忆计划》所列的与该项世界遗产相关的任何文献遗产吗？	14
2.12. 请列出您所知道的《世界记忆计划》所列的与该项世界遗产相关的任何文献遗产。	14
3. 《突出普遍价值声明》	14
3.1. 世界遗产委员会所通过的遗产《突出普遍价值声明》	15
3.2. 请列出您的遗产的突出普遍价值的关键载体，并对它们的状况作出评估。原则上建议聚焦于大约五个关键价值载体（总共不超过 15 个）。	16
3.3. 与《突出普遍价值声明》相关的解释、结论和/或建议	18
4. 影响遗产的因素	18
4.1. 建筑 and 开发	19
4.2. 交通基础设施	21
4.3. 服务基础设施	23

4.4.	污染.....	25
4.5.	生物资源利用/改变.....	27
4.6.	物理资源开采.....	31
4.7.	影响物理结构的当地条件.....	32
4.8.	遗产的社会/文化利用.....	34
4.9.	其他人类活动.....	36
4.10.	气候变化和恶劣天气事件.....	38
4.11.	突发生态或地质事件.....	40
4.12.	入侵/外来物种或过于丰富的物种.....	42
4.13.	管理和制度因素.....	44
4.14.	其他因素.....	47
4.15.	因素汇总表.....	47
4.16.	当前和潜在正面和负面因素的评估.....	49
4.17.	系列列入（国家的或跨国的）.....	62
4.18.	对下一轮定期报告时的保护状况的预测.....	62
5.	遗产的保护和管理.....	63
5.1.	边界和缓冲区.....	63
5.2.	保护措施.....	67
5.3.	管理体制/管理计划.....	70
6.	财政和人力资源.....	79
6.1.	资金.....	79
7.	科学研究和研究项目.....	85
7.1.	是否有关于世界遗产价值和价值载体的足够知识（科学或传统），从而支持规划、管理和决策，以确保突出普遍价值得以保持？.....	85
7.2.	遗产地是否有一项已拟订的针对管理需求和/或改善对突出普遍价值的理解的研究项目？.....	86
7.3.	研究项目的成果是否已公开并广为传播？.....	86
7.4.	与科学研究和研究项目相关的解释、结论和/或建议.....	86
8.	教育、信息和意识提升.....	87
8.1.	请评估以下群体对世界遗产存在与否及其列入理由的认识和理解水平...87	87
8.2.	该项遗产有有助于更好地理解遗产、促进多样性和促进跨文化对话的、针对儿童和/或青年的遗产教育方案吗？.....	88
8.3.	您的遗产的教育和意识方案的受众是谁？.....	88
8.4.	请评估世界遗产地的以下游客设施和服务对教育、信息、阐释和意识提升而言的充足程度.....	89
8.5.	与教育、信息和意识提升相关的解释、结论和/或建议.....	89
9.	游客管理.....	90
9.1.	请提供自从上一定期报告时以来的估计年度游客人数（包括国内和国际游客）.....	90
9.2.	利用了什么信息来源来收集游客统计资料？.....	90

9.3.	一名游客在世界遗产地的平均停留时长是多少？	90
9.4.	请提供信息来源	91
9.5.	日均游客支出大约为多少？（请提供估计的美元货币数字）	91
9.6.	请提供信息来源	91
9.7.	该项世界遗产的管理体制/计划是否包含一项策略，且此策略含有管理游客、旅游活动及其衍生经济、社会文化和环境影响的一项行动计划？	91
9.8.	请提供与上面问题 9.7 中提供的答案相关的任何解释	92
9.9.	是否有效管理了游客使用，从而保持遗产的突出普遍价值？	92
9.10.	是否对旅游管理的有效性进行了定期监测？	92
9.11.	旅游业如何与遗址管理进行合作来改善游客体验并保持突出普遍世界遗产的价值？	93
9.12.	对关于遗产的突出普遍价值的信息的展示和阐释有多好？	93
9.13.	在遗产的多少位置展示了世界遗产标识？	93
9.14.	旅游收入（例如入场费、许可证）如何有助于世界遗产的管理？	94
9.15.	有当地推动的可持续的旅游计划吗？	94
9.16.	与当地社区分享了旅游的效益吗？	94
9.17.	与世界遗产参观/旅游/公共使用相关的解释、结论和/或建议	95
10.	监测	95
10.1.	遗产地是否有针对管理需求和/或改善对突出普遍价值的理解的监测项目？	95
10.2.	是否可获得必要信息，从而定义衡量保护状况的关键指标，且关键指标是否用于监测遗产的突出普遍价值如何被一直保持？	96
10.3.	遗产的以下主要方面的关键指标是否作了定义并存在？	97
10.4.	请提供关于在遗产地通过的相关关键指标的信息	98
10.5.	请评估以下群体参与监测的程度：	98
10.6.	缔约国实施了世界遗产委员会的相关建议吗？	98
10.7.	请解释世界遗产委员会的建议的实施	99
10.8.	与监测相关的解释、结论和/或建议	99
11.	优先管理需求的识别	100
11.1.	优先管理需求的识别	100
12.	总结和结论	100
12.1.	总结 - 影响遗产的因素	101
12.2.	总结 - 管理需求	101
12.3.	关于遗产保护状况的结论	101
13.	世界遗产地位的影响	103
13.1.	请评估该项遗产的世界遗产地位对以下领域的影响	103
13.2.	与世界遗产地位及其影响相关的解释、结论和/或建议	105
14.	世界遗产公约实施中的优秀实践	105
14.1.	在遗产层级进行世界遗产保护、识别、保存或管理的优秀实践规范的例证	105

14.2.	请解释遗产层级的最佳实践规范的这一例证涵盖了哪些课题.....	105
15.	定期报告活动的评估.....	106
15.1.	定期报告的相关性.....	106
15.2.	数据的利用.....	107
15.3.	时间安排和资源.....	108
15.4.	定期报告的格式和内容.....	109
15.5.	培训和指导.....	110
15.6.	要求世界遗产委员会正式考虑的措施.....	112
15.7.	与定期报告活动的评估相关的解释、结论和/或建议.....	112

第二部分：神秘遗产（演示版）

1. 世界遗产数据

第 1 章要求提供关于遗产的基本数据（名称、列入年份、地理坐标、地图、社交媒体形象）的信息，或确认现有信息，同时也搜集关于参与编写报告第一部分的组织或实体的信息。

1.1. 世界遗产名称

请注意，对问题 1.1 至 1.4 中预先填好的数据的任何变更，需经世界遗产中心和/或相关咨询机构审查，并经世界遗产委员会批准。关于所需遵循的过程的建议，见《操作指南》。第一步是通知世界遗产中心。

关键术语

- 世界遗产

确认	更新
----	----

您的解释：

--

注

请注意，对问题 1.1 至 1.4 中预先填好的数据的任何变更，需经世界遗产中心和/或相关咨询机构审查，并经世界遗产委员会批准。关于所需遵循的过程的建议，见《操作指南》。第一步是通知世界遗产中心。

1.2. 世界遗产详细描述

这一问题已利用世界遗产中心数据库中保留的基本数据而预先填好。它包括的信息有缔约国名称、遗产类型、世界遗产标识号、列入《世界遗产名录》的年份，且如果适用的话，还包括列入《濒危世界遗产名录》和从中移除的年份等。

关键术语

- 世界遗产

确认	更新
----	----

您的解释:

--

注

这一问题已利用世界遗产中心数据库中保留的基本数据而预先填好。它包括的信息有缔约国名称、遗产类型、世界遗产标识号、列入《世界遗产名录》的年份，且如果适用的话，还包括列入《濒危世界遗产名录》和从中移除的年份等。

1.3. 地理信息表

该表记录了以公顷为单位的遗产面积信息，并且，如果适用的话，还记录了世界遗产委员会所列入的缓冲区的面积信息。对于系列遗址，该表记录了遗产每一组成部分的详细描述。该表也记录了世界遗产中心所保留的遗产地理坐标信息，这样就能够将精确位置记录在世界地图上。

坐标格式为**纬度**（即度、分、秒）和**经度**（即度、分、秒）。

提交边界修改要求的程序和截止期限在 [《操作指南》](#) 第 163-165 段中作了概述。

关键术语

- 地理信息表

确认	更新
----	----

您的解释:

--

注

请注意，对这一信息的任何变更需经世界遗产委员会批准。提交边界修改要求的程序和截止期限在 [《操作指南》](#) 第 163-165 段中作了概述：

- “163. 微调是指既对遗产的范围不产生重大影响，又不影响其突出普遍价值的改动。
164. 如某缔约国要求对已列入《世界遗产名录》的遗产边界进行细微调整，可于 **2月1日** 以前通过秘书处向委员会递交申请。在征询相关咨询机构的意见之后，委员会或批准该申请，或认定边界修改过大，足以构成重大边界修改，在后一种情况下适用新申报程序。
165. 如某缔约国提出对已列入《世界遗产名录》的遗产边界进行重大修改，该缔约国应将其视为新申报并提交申请。新的申报材料应于 **2月1日** 以前递交，并根据第 168 段所列程序和时间表接受周期为一年半的评估。该规定同时适用于对遗产边界的扩大和缩小。”

另请见 [《操作指南》](#) 附件 11（对世界遗产的修改）。

1.4. 地图

所有地图必须以公函提交给世界遗产中心，要提供两个打印副本（如为混合遗产，则为三个）和一个电子版本。地图的电子版本需为.jpg 或.pdf 格式。

为确保有足够高的质量，提交给世界遗产中心的地图应包括以下要求：

- 合适的类型**：为地籍或地形图，根据遗产的大小来显示；对于系列遗产，可能有必要提供多个地图。提供的地图比例应尽可能大和实用，以清晰辨认如周边聚落、建筑和道路等地形要素，以对遗产范围内或邻近或位于遗产边界上的开发计划对遗产地的影响有清晰的评估；

- 遗产列入时的清晰界定**：显示世界遗产的边界（而非位置）。请确保边界是遗产列入时的边界。对遗址参数的任何修改必须通过边界修改过程（请参阅《实施世界遗产公约操作指南》第 163-165 段）提交给世界遗产委员会；

- 边界线条的宽度**：对地图上的边界线条的宽度需极其谨慎地处理，因为使用粗线或会导致对遗产地边界的辨认模糊；

- 图解比例尺**：仅提到数字比例尺（即“比例尺 1：10000”）是不够的，还需要有图解比例尺；

- 清晰标注的坐标格网**：可如此替代坐标格网：指出地图上至少四个点的坐标。需指出坐标系（WGS84、UTM 等）；

- 指向标**：必须指出北方；

- 图例**：图例必须参阅“世界遗产边界”，并且，如果相关的话，必须参阅“世界遗产缓冲区”。应避免任何其他定义，比如“保护区”或“A 区，B 区，C 区”；

- 语言**：地图上显示的标题、图例和主要地名必须为英文或法文；

- 面积（以公顷为单位）**：应在地图上标出列入遗产及其缓冲区（如果相关的话）的以公顷为单位的面积。请注意，对世界遗产委员会列入的世界遗产的边界的任何修改，需经世界遗产委员会批准。

请注意，秘书处始终乐意审查任何地图草图。这些地图草图可以电子版形式直接发送给世界遗产中心。

请注意，对世界遗产委员会所列入的世界遗产边界的任何修改需经世界遗产委员会批准。

《实施世界遗产公约操作指南》第 163-165 段指出了提交这一变更的程序和截止日期：

“163. 微调是指对遗产的范围不产生重大影响, 且不影响其突出普遍价值的改动。

164. 如某缔约国要求对已列入《世界遗产名录》的遗产边界进行细微调整，可于 2 月 1 日之前通过秘书处向委员会递交申请。在征询相关咨询机构的意见之后，委员会或批准该申请，或认定边界修改过大，足以构成重大边界修改，在后一种情况下适用新申报程序。

165.如某缔约国提出对已列入《世界遗产名录》的遗产边界进行重大修改，该缔约国应将其视为新的遗产申报并提交申请。新的申报材料应于**2月1日**以前递交，并根据168.段所列程序和时间表接受周期为一年半的评估。该规定同时适用于对遗产边界的扩大和缩小。

关键术语

- 地图，提交给世界遗产中心

确认	更新
----	----

您的解释：

注

上表包含世界遗产中心数据库中现在已有的地图的链接。
一张高质量地图是妥善保存一项世界遗产的一个基本前提。

1978–1998年间列入的世界遗产的地图曾在2004年发布的《回顾性目录》的框架内加以审查。各相关缔约国曾被要求必要时提供边界说明。迄今为止，有些边界说明仍有待给出，且已将催函发给各相关缔约国。

2007年至今列入的遗产的地图已经过2005年2月2日生效的《操作指南》修订版本中正式规定的《申报完整性检查》。

但是，1999–2006年间列入的遗产的地图未曾经过上述两个程序中的任何一个，即《回顾性目录》或《完整性检查》。因此，可能仍需要对这些遗产的现有文件作些改善。因此，为确保尽可能最好地保存遗产，我们会十分感谢您配合我们确认1999-2006年间列入的世界遗产的地图，并且必要时确保制作一张显示世界遗产列入时的边界和缓冲区的新地图。

1.5. 遗产的互联网和社交媒体数据（如果适用的话）

确认	更新
----	----

您的解释：

注

记录了世界遗产所有官方网站或社交媒体页面（Facebook/Twitter/Instagram/Weibo 等）的 URL。请提供最新的网址。

2. 保护世界遗产的其他公约/方案（如果适用的话）

第 2 章搜集的信息有关结合涉及该项遗产的其他公约和方案（UNESCO 及其他）以及这些公约和方案之间的现有合作和整合程度的信息（适用时）。

2.1. 显示您的世界遗产（整体或部分）是预先填好的下表中显示的公约/方案所指定并/或保护的记录。请检查，并在必要时修改。

如果所列公约/方案没有指定您的遗产或者这些公约/方案不适用于您的遗产，那么将会勾选右边那一栏。

世界遗产委员会鼓励《世界遗产公约》与文化与自然遗产的保护和保存相关的其他公约和方案之间在国内和在国际的增强合作、协调和信息分享。

关键术语

- 《1954 年关于武装冲突情况下保护文化财产的海牙公约》
- 国际重要湿地公约（拉姆萨尔公约）
- 受特殊保护文化遗产国际名录
- 受增强保护文化遗产名录
- 国际重要湿地名录（拉姆萨尔名录）
- 保护和管理
- UNESCO 世界地质公园网络
- UNESCO 人与生物圈计划
- UNESCO 世界地质公园
- 《1954 年关于武装冲突情况下保护文化财产的海牙公约》第二议定书
- 世界遗产
- 世界生物圈保护区网络（WNBR）

		该项世界遗产（整体或部分）是本公约/方案所指定和/或保护的	该项世界遗产（整体或部分）不是本公约/方案所指定和/或保护的
2.1.1.	受特殊保护文化遗产国际名录（《1954 年关于武装冲突情况下保护文化财产的海牙公约》）		

2.1.2.	受增强保护文化遗产名录 (《1954年关于武装冲突情况下保护文化财产的海牙公约》第二议定书)		
2.1.3.	国际重要湿地名录(拉姆萨尔名录) (国际重要湿地公约(拉姆萨尔公约))		
2.1.4.	生物圈保护区世界网络 人与生物圈(MAB)方案		
2.1.5.	世界地质公园网络 UNESCO世界地质公园网		

2.2. 必要时请提供对 2.1 的解释

--

2.3. 贵国国家权力机关是否打算在未来三年内, 要求为该项世界遗产提供《1954年关于武装冲突情况下保护文化财产的海牙公约》第二议定书项下的增强保护(如果相关的话)?

关键术语

- 增强保护
- 《1954年关于武装冲突情况下保护文化财产的海牙公约》第二议定书
- 世界遗产

仅勾选一个方框	
2.3.1.	不适用
2.3.2.	否
2.3.3.	是

注: 请注意, 给出的答案没有约束力

2.4. 如果相关的话, 贵国国家权力机关是否打算在未来三年内, 指定该项世界遗产的全部或一部分, 以列入《国际重要湿地名录》(拉姆萨尔名录)?

关键术语

- 国际重要湿地名录(拉姆萨尔名录)
- 拉姆萨尔名录

•世界遗产

仅勾选一个方框		
2.4.1.	不适用	
2.4.2.	否	
2.4.3.	是	

注：请注意，给出的答案没有约束力

2.5. 贵国国家权力机关是否打算在未来三年内，将该项世界遗产的全部或部分指定为一个人与生物圈保护区（如果相关的话）？

关键术语

- 生物圈保护区（人与生物圈方案）
- 世界遗产

仅勾选一个方框		
2.5.1.	不适用	
2.5.2.	否	
2.5.3.	是	

注：请注意，给出的答案没有约束力

2.6. 贵国国家权力机关是否打算在未来三年内，申请将该项世界遗产的全部或部分指定为一个 **UNESCO** 世界地质公园（如果相关的话）？

关键术语

- UNESCO 世界地质公园
- 世界遗产

仅勾选一个方框		
2.6.1.	不适用	
2.6.2.	否	
2.6.3.	是	

2.7. 请指出不同公约/方案项下的保护身份之间在遗产层面的合作水平
如果该项遗产是在部级/当地权力机关层级进行管理的，请在解释方框中指出传播水平。

关键术语

- 《1954 年关于武装冲突情况下保护文化财产的海牙公约》

- 国际重要湿地公约（拉姆萨尔公约）
- 《1954 年关于武装冲突情况下保护文化财产的海牙公约》第二议定书
- 遗址管理者
- UNESCO 人与生物圈计划
- UNESCO 世界地质公园网

2.7.1.	《1954 年关于武装冲突情况下保护文化财产的海牙公约》	
1.	与该项目/计划的联络点 没有联系 。	
2.	世界遗产地管理者 偶尔 会与该项目/计划的联络点进行 沟通 。	
3.	世界遗产地管理者 定期 与该项目/计划的联络点进行 沟通 。	
4.	世界遗产地管理者还 管理 该项目/计划。	
2.7.2.	《1954 年关于武装冲突情况下保护文化财产的海牙公约》第二议定书	
1.	与该项目/计划的联络点 没有联系 。	
2.	世界遗产地管理者 偶尔 会与该项目/计划的联络点进行 沟通 。	
3.	世界遗产地管理者 定期 与该项目/计划的联络点进行 沟通 。	
4.	世界遗产地管理者还 管理 该项目/计划。	
2.7.3.	国际重要湿地公约（拉姆萨尔公约）	
1.	与该项目/计划的联络点 没有联系 。	
2.	世界遗产地管理者 偶尔 会与该项目/计划的联络点进行 沟通 。	
3.	世界遗产地管理者 定期 与该项目/计划的联络点进行 沟通 。	
4.	世界遗产地管理者还 管理 该项目/计划。	
2.7.4.	UNESCO 人与生物圈计划	
1.	与该项目/计划的联络点 没有联系 。	
2.	世界遗产地管理者 偶尔 会与该项目/计划的联络点进行 沟通 。	
3.	世界遗产地管理者 定期 与该项目/计划的联络点进行 沟通 。	
4.	世界遗产地管理者还 管理 该项目/计划。	
2.7.5.	UNESCO 世界地质公园网	
1.	与该项目/计划的联络点 没有联系 。	
2.	世界遗产地管理者 偶尔 会与该项目/计划的联络点进行 沟通 。	
3.	世界遗产地管理者 定期 与该项目/计划的联络点进行 沟通 。	
4.	世界遗产地管理者还 管理 该项目/计划。	

注

《1954 年关于武装冲突情况下保护文化财产的海牙公约》；国际重要湿地公约（拉姆萨尔公约）；《1954 年关于武装冲突情况下保护文化财产的海牙公约》第二议定书；遗址管理者；UNESCO 人与生物圈计划；UNESCO 世界地质公园网。

2.8. 请增加对与其他保护身份/方案的合作的任何进一步解释

--

2.9. 您知道已列入《非物质文化遗产代表作名录》的与该项世界遗产相关的任何要素吗？

关键术语

- 《非物质文化遗产代表作名录》
- 世界遗产

仅勾选一个方框		
2.9.1	不知道	
2.9.2	否	
2.9.3	是	

2.10. 请列出您所知道的、与根据《保护非物质文化遗产公约》而列入的世界遗产相关的任何要素

关键术语

- 2003年《保护非物质文化遗产公约》
- 世界遗产

--

2. 11. 您知道《世界记忆计划》所列的与该项世界遗产相关的任何文献遗产吗？

关键术语

- 文献遗产
- 《世界记忆计划》
- 世界遗产

仅勾选一个方框		
2. 11. 1	不知道	
2. 11. 2	否	
2. 11. 3	是	

2. 12. 请列出您所知道的《世界记忆计划》所列的与该项世界遗产相关的任何文献遗产。

关键术语

- 文献遗产
- 《世界记忆计划》
- 世界遗产

--

3. 《突出普遍价值声明》

第 3 章搜集的信息包括突出普遍价值（OUV）载体、它们的现状以及自上一轮定期报告以来所呈现状况的趋势。

突出普遍价值是世界遗产的根本基础，并且是遗产保护和管理的基礎。

突出普遍价值的定义在 [《实施世界遗产公约操作指南》](#) 第 49 段被表述为“罕见的、超越了国家界限的、对全人类的现在和未来均具有普遍的重要意义的文化和/或自然价值。因此，该项遗产的永久性保护对整个国际社会都具有至高的重要性”。

阐释突出普遍价值并将之用于实践常常是困难的，但它始终是世界遗产理念的核心。

每项列入《世界遗产名录》的遗产应具有一份列入时或回顾时世界遗产委员会所通过的《突出普遍价值声明》。该声明包括遗产被列入所遵循的标准，包括对完整性的条件的评估，且如果是文化和混合遗产，还包括真实性。关于遗产的管理和保护的那一节应也作为《突出普遍价值声明》的一部分。

请注意，对该声明内容的任何变更，需经世界遗产委员会批准。更具体地说，按照《操作指南》第 155 段的规定，经与缔约国磋商，并在相关咨询机构的审核下，世界遗产委员会可以对遗产《突出的普遍价值声明》中的保护与管理部分进行更新。更新可以在定期报告公布之后，或应要求于任一届委员会会议上执行。如果委员会决议变更遗产名称、微调遗产边界，则世界遗产中心将随之对《突出的普遍价值声明》自动更新。该中心还将更正任何事实错误。

对于较小的问题，比如突出普遍价值文本内的语法或打字错误，请联系世界遗产中心联系我们。

3.1. 世界遗产委员会所通过的遗产《突出普遍价值声明》

关键术语

- 《突出普遍价值声明》
- 世界遗产委员会

确认	更新
----	----

您的解释：

注

请注意，对声明内容的任何更改均需获得世界遗产委员会的批准。更具体而言，根据《操作指南》第 155 段，世界遗产委员会可在与缔约国协商后更新该声明的保护和管理部分，并由咨询机构进一步审查。可以根据定期报告周期的结果定期进行此类更新，也可以根据需要在委员会的任何会议上进行。世界遗产中心将自动更新杰出的普遍价值声明，以随委员会随后就财产名称的更改以及由于微小的边界变更而导致的面积变化而做出的进一步决定。中心还将纠正任何事实错误。

对于 OUV 文字中的语法或印刷错误等小问题，请联系世界遗产中心。

3.2. 请列出您的遗产的突出普遍价值的关键载体，并对它们的状况作出评估。原则上建议聚焦于大约五个关键价值载体（总共不超过15个）。

价值载体的识别

价值载体（如果是自然遗产的话，更常见的说法是特征）是指体现和显示一项遗产的突出普遍价值（OUV）的那些要素、过程或特征。识别和理解它们的相互关系是理解突出普遍价值并因而确保合适的保护和管理机制的关键。价值载体应作为保护和管理的核心。因此，应当为世界遗产《定期报告》确定价值载体，这一点非常重要。

每项遗产列入《世界遗产名录》时或是在对列入更早的遗产进行回顾时，世界遗产委员会会通过一份《突出普遍价值声明》（SOUV）。该声明是未来管理的基准，并且概述了突出普遍价值的载体。

在每一份《突出普遍价值声明》中，会在具体性和综述之间寻求平衡。对每项遗产的价值载体，包括它们所包含的要素、它们在遗产内部的分布以及它们与周边环境或更广阔的环境的关系，进行更为详细的识别，是基础扎实且有效的保护和管理的关键：缺乏对价值载体清晰而详细的理解可能会损害管理工作，并在发生灾难时，对恢复过程造成严重困难。

价值载体可为物理特性或结构，或者是它们之间的关系。价值载体也可以是影响物理特性的活动进程，比如塑造独特景观的自然或农业进程、社会安排或文化惯例。对于自然遗产而言，价值载体可包括景观特点、生境、环境性质的各个方面（比如完整性、较高的/原始的环境性质）、生境的规模和自然程度，以及野生生物的规模和生存能力。对于复杂的遗产，尤其是有着多层特征的文化遗产，比较有用的做法是在地图上标出重要的价值载体以及它们所代表的价值。这一图表可以帮助理解不同价值载体之间的关系，同时也可以重点标注出冲突或管理问题。

这种详细分析的出发点始终是《突出普遍价值声明》，特别是简要综述、符合标准的理由以及真实性（仅适用于文化和混合遗产）和完整性声明。第一步是从《突出普遍价值声明》中提到支持突出普遍价值和该项遗产使用的标准的特性、特征和特点的文字进行外推。确认价值载体时，有可能比《突出普遍价值声明》更详细。

对于文化遗产而言，完整性决定了价值载体在完整性和无缺憾性（包括关系、动态的功能和过程）方面，能多好地体现突出普遍价值，而真实性则表明突出普遍价值是通过哪些价值载体和信息来源而得以真实可信地表现的。

建议的更详细地描述价值载体的第二步包括分析《突出普遍价值声明》中提到的价值载体是由什么组成的，要列出这些要素并在地图上标出它们在遗产内部的位置和密度。

建立价值载体的分级结构，即确定哪些价值载体是体现突出普遍价值的关键，哪些价值载体可认为是补充性的，可作为理清管理活动的轻重缓急的有用办法。

这里阐明的方法是基于位于澳大利亚汤斯维尔市的詹姆斯·库克大学的澳大利亚研究理事会珊瑚礁卓越研究中心的 Jon Day 的工作。为使突出普遍价值可操作化，一些世界遗产已经测试了这个方法，包括大堡礁（澳大利亚）、图巴塔哈群礁自然公园（菲律宾）、伯利兹堡礁保护区体系（伯利兹）、昆士兰湿热带地区（澳大利亚）、弗雷泽岛（澳大利亚）、宁格罗海岸（澳大利亚）、挪威西峡湾——盖朗厄尔峡湾和纳柔依峡湾（挪威）、马提尼克岛的火山和森林地区（《预备名录》，法国）。

更多信息见 IUCN 出版物《让突出的保持非凡：澳大利亚世界遗产的未来》（2013 年）

价值载体是突出普遍价值的一个重要方面。物理特征或包括景观的诸多特征之间的关系等价值载体的识别，较之于突出普遍价值有时更为一般的定义而言，为遗址管理提供了更为方便的基础。价值载体也可以是非物质的（例如寂静）。价值载体应基于并摘录自《突出普遍价值声明》。

突出普遍价值（OUV）载体的状况是一项世界遗产的整体保护状况的一个良好依据。本问题也试图确定每一价值载体的现状，以及自上一轮定期报告以来那种状况的趋势（那种状况是变得更好了还是变得更差了？）。

下表中的各个类别可定义如下：

● **丧失**：这一价值载体的大多数方面已经丧失或改变，且已经导致这一价值载体的价值严重丧失。

● **严重受损**：这一价值载体的许多方面已经丧失或改变，这导致这一价值载体的价值明显降低。

● **受损**：这一价值载体的各个方面已经有一些丧失或改变，但它们的整体状况目前没有对这一价值载体造成持续或重大影响。

● **受到保护**：这一价值载体基本无缺憾，并且其整体状况是稳定的，或者在改善之中。

可获得的证据表明仅存在着对这一价值载体的较小（如果有的话）干扰。

关键术语

- 价值载体
- 价值载体，状况
- 价值载体的识别
- 突出普遍价值
- 《突出普遍价值声明》

价值载体的简要识别；受到保护；严重受损；受损；丧失。

	价值载体的简要识别	受到保护	受损	严重受损	丧失
3.2.1.	建筑				
3.2.2.	装饰元素				
3.2.3.	结构类型				
3.2.4.	建筑材料				
3.2.5.	原创性方面				
3.2.6.				
3.2.7.					
3.2.8.					
3.2.9.					
3.2.10.					
3.2.11.					
3.2.12.					
3.2.13.					
3.2.14.					
3.2.15.					

3.3. 与《突出普遍价值声明》相关的解释、结论和/或建议

关键术语

- OUV 声明

注

请使用此框对与上述突出普遍价值声明有关的信息以及关于 OUV 及其属性的总体保存状态作出任何评论，即解释所提供的回答、所使用的信息来源和/或结论或建议。

4. 影响遗产的因素

第 4 章搜集的信息包括当前正在正面和负面地影响遗产的一系列因素，或者是极具可能地正面和负面地影响遗产的一系列因素。

这一章为您提供了一份总的清单，编制这份清单是为了确定可能会影响任何类型的世界遗产的因素。对这些因素进行了分类，分为 13 个标题，然后对这些标题作了简要解释。每一标题下面有一个因素清单。

这一系列因素与世界遗产保护状况数据库中的一系列威胁相似。

评估的第一步是点击每一因素下面的方框，以指出这一因素与该项遗产是相关还是不相关。如果报告称某一因素造成了上一定期报告中的一个影响，那么将自动要求您在这一轮中考虑那个因素。请注意，这一评估同时涉及正面和负面因素。

如果该因素不是相关的，那么请接着看下一因素；如果该因素是相关的，那么，第二批评估问题将出现。

这一评估将问您该因素的影响和起源。如果您的遗产是一个国家或跨国系列遗址，那么您将可以选择在您为问题 4.15/4.16 给出的答案中，确定哪个（些）组成部分受到了某一特定因素的影响。

将会要求您确定该因素的影响是否是正面的和/或负面的；该因素是否是当前存在的和/或潜在的，以及该因素的起源是否是在遗产内部和/或外部。还将要求您详细说明该因素是否具有不断减弱的、稳定的或不断增强的影响。

在因素清单末尾处有机会（问题 4.14）添加对遗产有影响但问题 4.1 至 4.13 中未曾涉及的任何额外因素。

反应性监测 如果您的遗产已是提交给世界遗产委员会的一份保护状况报告的主题，且在反应性监测过程的框架之内，那么这个链接将会打开世界遗产中心的世界遗产保护状况信息系统中的相关条目。这将给您关于过去曾严重影响您的遗产、因而被提交给世界遗产委员会的各种因素的提示。数据库对各种因素的分类与定期报告相同。请注意，随后将会问您世界遗产委员会的决定的后续工作。

4. 1. 建筑和开发

4.1 中的各个问题是指相对小范围的区域内的土建和开发工程所造成的物理足迹和视觉影响，而它们当前正在或可能会潜在地影响该项遗产。此类工程可包括**新的旅游和娱乐设施的建造、传统建筑和/或其他遗产的破坏、现代建筑的建造、侵蚀以及环境的恶化和/或丧失。**

注 - 对于与交通相关的基础设施，请使用下文的（4.2）。

4. 1. 1. 住宅

例如

- 城市高层建筑/城市无计划扩展
- 侵蚀/天际线的改变

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4. 1. 2. 商业开发

例如

- 摩天大楼
- 大型购物中心

- 侵蚀/天际线的改变

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.1.3. 工业区

例如

- 单个工厂
- 工业区/园区
- 侵蚀/天际线的改变

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.1.4. 主要的游客膳宿及相关基础设施

例如

- 主要的膳宿及相关基础设施（酒店、餐馆、高尔夫球场、滑雪场等）
- 主要的/永久性的高成本旅游设施（浮码头、防波堤、瞭望台、缆车、小木屋、提供全套服务的露营区）

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.1.5. 解说和参观设施

例如：

- 游客解说设施（游客中心、遗址博物馆）的选址和设计
- 标志
- 小径硬化（小径标志）

- 问讯台
- 较小的野餐设施
- 较小的露营区
- 系泊处/标志浮标

注 - 对于不存在的游客解说设施，请使用下面的（4.8.6）

相关	不相关
----	-----

4.1.6. 必要时，请解释 4.1 中被选为相关的因素如何负面或正面地影响遗产

--

4.2. 交通基础设施

遗产利用的物理‘足迹’和衍生影响（包括游客交通基础设施）

4.2.1. 地面交通基础设施

例如：

- 道路
- 停车场
- 铁路，包括缓和曲线
- 交通站
- 缆车/缆车铁路
- 桥梁

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.2.2. 地下交通基础设施

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.2.3. 航空运输基础设施

例如：

- 机场
- 简易机场

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.2.4. 海上运输基础设施

例如：

- 海港和港口设施

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.2.5. 使用交通基础设施造成的影响

例如：

- 车道上车辆交通的影响
- 航线中航运交通的影响
- 空中交通的影响

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.2.6. 必要时，请解释 4.2 中被选为相关的因素如何负面或正面地影响遗产

--

4.3. 服务基础设施

为能源公用事业（即气、电和水）而进行的涉及基础设施的开发及其他服务要求

4.3.1. 水基础设施

例如：

- 水坝
- 水闸
- 水箱
- 泵站
- 新系统/基础设施的采用
- 水力发电基础设施

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.3.2. 可再生能源设施

例如：

- 热能
- 波能
- 太阳能
- 风能
- 水力发电

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.3.3. 非再生能源设施

例如：

- 核电站
- 燃煤发电厂

- 石油/天然气设施

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.3.4. 局部公用设施

例如：

- 焚烧炉
- 手机基站
- 污水渠工程
- 微波/电视/无线电塔

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.3.5. 主要线性公用设施

例如：

- 电力线/缓和曲线
- 管道
- 沟槽

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.3.6. 必要时，请解释 4.3 中被选为相关的因素如何负面或正面地影响遗产

4.4. 污染

所有类型的污染（住宅或商业污染）以及垃圾、固体废物。

4.4.1. 海洋水污染

例如：

- 海洋投弃
- 舱底污水排放/近海除气
- 海洋环境中的固体残骸
- 塑料
- 工业和农业废物

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.4.2. 地下水污染

例如：

- 溢油/化学溢出物
- 工业废水
- 农业径流
- 生活污水/废物
- 酸性硫酸盐土
- 废水排放
- 矿山/尾矿径流

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.4.3. 地表水污染

例如：

- 酸雨
- 矿山/尾矿径流

- 农业径流

相关	不相关
----	-----

	影响		原因		趋势		
影响	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.4.4. 大气污染

例如：

- 过量的烟雾或其他大气颗粒物
- 灰尘
- 使用矿物燃料产生的排放物对当地的影响

相关	不相关
----	-----

	影响		原因		趋势		
影响	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.4.5. 固体废物

例如：

- 矿山尾矿
- 垃圾
- 工业废物
- 生活垃圾

相关	不相关
----	-----

	影响		原因		趋势		
影响	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.4.6. 多余能量的输入

例如：

- 干扰生态系统的热和光的任何输入，包括不适当的城市照明、热污染等

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.4.7. 必要时，请解释 4.4 中被选为相关的因素如何负面或正面地影响遗产

4.5. 生物资源利用/改变

野生植物和动物（林业、捕鱼、狩猎、采集）的采集/收获以及收获家养物种（森林培育、农业、水产养殖）

4.5.1. 捕鱼/采集水产资源

例如：

- 用拖网捕鱼
- 用网捕鱼
- 钓线捕鱼
- 游乐渔业
- 采集/采收渔业
- 用鱼叉捕鱼
- 副渔获物/偶然捕获问题

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.5.2. 水产养殖

例如：

- 海洋
- 淡水养殖

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.5.3. 土地转换

例如：

- 农业（农作物和牲畜）
- 农村
- 林业

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.5.4. 畜牧业/家畜放牧

例如：

- 饲养场放牧或牧群放牧

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.5.5. 农作物生产

例如：

- 深耕
- 新农作物
- 种植农业的强化
- 传统农作物
- 传统体系
- 园艺

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.5.6. 商品野生植物采集

例如：

- 药物贸易
- 药用植物
- 饲料采集
- 盖茅草屋顶
- 蘑菇
- 块茎植物

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.5.7. 自给性野生植物采集

将这一问题用于当地原有的自给性采集和采收，即不为经济效益的采集和采收，例如：

- 食用植物
- 药用植物
- 饲料采集
- 木材采集
- 盖茅草屋顶
- 蘑菇
- 块茎植物

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.5.8. 商业狩猎

例如：

- 丛林肉贸易
- 有向导的猎物狩猎
- 运动狩猎

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.5.9. 自给性狩猎

- 自给性的、即非为经济效益的狩猎。

用下文的（4.8.3）来指出与当地原有的狩猎、采集和采收特别相关的因素

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.5.10. 林业/木材生产

例如：

- 商业/大规模伐木业
- 纸浆生产
- 所有营林作业
- 恢复/更新
- 可持续的木材采收
- 木炭生产

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.5.11. 必要时，请解释 4.5 中被选为相关的因素如何负面或正面地影响遗产

--

4.6. 物理资源开采

关于非法开采，见第 4.9 点

4.6.1. 采矿

这同时涉及勘探和/或开采活动

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.6.2. 采石

例如：

- 石
- 沙
- 粒料

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.6.3. 石油和天然气

这同时涉及勘探和/或开采活动

例如：

- 地震活动
- 钻孔
- 高压水砂破裂法/水力压裂法

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.6.4. 水（开采）

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.6.5. 必要时，请解释 4.6 中被选为相关的因素如何负面或正面地影响遗产

--

4.7. 影响物理结构的当地条件

助长遗产地结构的恶化过程的环境或生物因素。因为恶化作用不能归因于单独一个因素，要考虑所有要素。

对于大气污染，请使用上文的 4.4.4。

对于恶劣天气包括洪水，请使用下文的 4.10。

对于旅游活动，请使用 4.8.6。

4.7.1. 风

例如：

- 侵蚀
- 振动

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.7.2. 相对湿度

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.7.3. 气温

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.7.4. 辐射/光

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.7.5. 灰尘

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.7.6. 水（雨水/地下水面）

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.7.7. 有害动植物

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.7.8. 微生物

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.7.9. 必要时，请解释 4.7 中被选为相关的因素如何负面或正面地影响遗产

4.8. 遗产的社会/文化利用

促使遗产地结构特征改变的社会因素。一些利用可能具有正面影响，因为这些利用增强了某些价值（例如仪式和宗教价值），而其他利用可能会损害先赋价值，并可导致遗产地的劣化。

对于旅游基础设施的影响，请使用上文的 4.1.4 和 4.1.5。对于旅游活动的影响，请使用 4.8.6。

4.8.1. 仪式/宗教利用和相关利用

例如：

- 节日/表演

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.8.2. 社会对遗产的价值评估

例如：

- 价值的变化导致对遗产资源的新利用
- 对遗产资源的当前利用的扩充/增加
- 互不相容的价值 •遗弃

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.8.3. 当地原有狩猎、采集和采收

例如：

- 捕鱼
- 狩猎
- 采集和采收

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.8.4. 传统生活方式和知识体系的变化

例如：

- 与遗产相关的传统知识和风俗的丧失

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.8.5. 身份、社会凝聚力、当地人口和社区的变更

例如：

- 身份和社会凝聚力的变化
- 生计的变化

- 迁往或迁出遗址
- 当地人口和社区的变化

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.8.6. 旅游/参观/娱乐的影响

例如：

- 解说不合适/不存在
- 高水平的参观
- 在遗址内部/外部增加了小贩
- 建立社区支持，可持续的生计

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.8.7. 必要时，请解释 4.8 中被选为相关的因素如何负面或正面地影响遗产

4.9. 其他人类活动

注 对于对当地社区的影响，请使用上文（4.8）

4.9.1. 非法活动

例如：

- 生物资源的非法开采（即偷猎、非法伐木）
- 爆破捕鱼、用氰化物捕鱼
- 地质资源的非法开采（采矿/化石）
- 非法贸易
- 非法空间占据

- 生物资源的非法开采（即偷猎、非法伐木）
- 爆破捕鱼、用氰化物捕鱼
- 地质资源的非法开采（采矿/化石）
- 非法贸易
- 非法空间占据
- 非法发掘
- 违章建筑
- 抢劫
- 盗窃
- 寻宝
- 鬼网（废弃的渔具）

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.9.2. 对遗产的蓄意破坏

例如：

- 蓄意破坏
- 涂鸦
- 有政治动机的行为
- 纵火

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.9.3. 军事训练

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.9.4. 战争

例如：

- 武装冲突

相关	不相关
----	-----

	影响		原因		趋势		
影响	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.9.5. 恐怖主义

相关	不相关
----	-----

	影响		原因		趋势		
影响	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.9.6. 国内动乱

相关	不相关
----	-----

	影响		原因		趋势		
影响	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.9.7. 必要时，请解释 4.9 中被选为相关的因素如何负面或正面地影响遗产

--

4.10. 气候变化和恶劣天气事件

4.10.1. 暴风雨

例如：

- 龙卷风
- 飓风/气旋
- 大风

- 雹害
- 雷击
- 河流/溪流泛滥
- 极端潮汐

相关	不相关
----	-----

	影响		原因		趋势		
影响	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.10.2. 洪水

相关	不相关
----	-----

	影响		原因		趋势		
影响	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.10.3. 干旱

相关	不相关
----	-----

	影响		原因		趋势		
影响	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.10.4. 沙漠化

相关	不相关
----	-----

	影响		原因		趋势		
影响	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.10.5. 海水变化

例如：

- 当地、地区或全球范围的水流和水循环模式的变化
- pH 值变化

•气温变化

相关	不相关
----	-----

	影响		原因		趋势		
影响	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.10.6. 气温变化

相关	不相关
----	-----

	影响		原因		趋势		
影响	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.10.7. 其他气候变化影响

(如果相关的话, 请在下面的解释方框中加以详细说明)

	影响		原因		趋势		
影响	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.10.8. 必要时, 请解释 4.10 中被选为相关的因素如何负面或正面地影响遗产

4.11. 突发生态或地质事件

4.11.1. 火山爆发

相关	不相关
----	-----

	影响	原因	趋势
--	----	----	----

影响	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.11.2. 地震

相关	不相关
----	-----

	影响		原因		趋势		
影响	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.11.3. 海啸

相关	不相关
----	-----

	影响		原因		趋势		
影响	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.11.4. 雪崩/滑坡

相关	不相关
----	-----

	影响		原因		趋势		
影响	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.11.5. 侵蚀和淤积/沉积

相关	不相关
----	-----

	影响		原因		趋势		
影响	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.11.6. 火灾（野火）

例如：

- 经变更的火使用制度

- 高影响灭火活动
- 雷击
- 野火

注：对于意外火灾（例如丢弃的烟头），请使用 4.14

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.11.7. 必要时，请解释 4.11 中被选为相关的因素如何负面或正面地影响遗产

4.12. 入侵/外来物种或过于丰富的物种

4.12.1. 迁徙的物种

例如：

- 鱼放养
- 不适当的种植
- 外来土壤等
- 病原体所致的顶梢枯死

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.12.2. 入侵/外来陆生物种

例如：

- 杂草
- 野化家畜
- 啮齿动物
- 病虫害
- 鸟害

- 病害/寄生物
- 微生物

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.12.3. 入侵/外来淡水物种

例如:

- 杂草
- 无脊椎动物害
- 鱼害
- 病害/寄生物
- 微生物

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.12.4. 入侵/外来海洋物种

例如:

- 杂草
- 无脊椎动物害
- 鱼害
- 病害/寄生物
- 微生物

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.12.5. 过于丰富的物种

因生态不平衡而影响生态系统的自然出现的物种

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.12.6. 经改造的遗传物质

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.12.7. 必要时，请解释 4.12 中被选为相关的因素如何负面或正面地影响遗产

--

4.13. 管理和制度因素

定期报告中的一系列因素与世界遗产保护状况数据库中的一系列对等的威胁（en/factors/）是一致的。从上一轮报告时开始，某些因素已经添加到这一部分（管理体制/管理计划、法律框架、治理、财政资源、人力资源）之中。第4章的重点是该因素如何造成（正面和/或负面）影响，而第5章的重点是该影响的结果。

管理就是为实现具体目标而做了什么以及实现那些目标的手段和行动。

4.13.1. 管理体制/管理计划

- 管理体制/计划
- 缺乏管理体制/计划
- 过时的/不完善的/不完备的管理计划/体系
- 管理计划/体系没有得到实施
- 缺乏边界；不完善的边界

关键术语

- 管理体制

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.13.2. 法律框架

世界遗产资源手册《世界自然遗产管理》（UNESCO 2013 年）中使用了法律框架的一个较为宽泛的定义：“文化遗产管理的法律框架可以通过特别为遗产制订的法律来建立，也可以是为遗产服务的一般法律的附属条例（因此界定起来相对比较难）。有的法律框架可能整体或部分具有非正式的不成文的地位，可能是以社区为主导的集体共识的最新表现形式，也可能是世代心口相传保留下来的规范 [……] 很多法律框架都有各种各样的起源，在管理体制的不同层级起作用（比如，联邦宪法、国家法律、地方条例、遗产协议，以及文化遗产公约和宪章等）。”

关键术语

- 法律框架，世界遗产

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.13.3. 治理

关键术语

- 治理

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.13.4. 管理活动

关键术语

- 保护和管理

相关	不相关
----	-----

	影响		原因		趋势		
影响	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.13.5. 财政资源

相关	不相关
----	-----

	影响		原因		趋势		
影响	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.13.6. 人力资源

相关	不相关
----	-----

	影响		原因		趋势		
影响	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.13.7. 低影响研究/监测活动

例如：

- 游客调查
- 水样采集
- 非提取性调查
- 现场调查

关键术语

- 监测

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.13.8. 高影响研究/监测活动

例如：

- 利用破坏性技术进行取样
- 涉及特征或物种去除（即提取）的研究

关键术语

- 监测

相关	不相关
----	-----

影响	影响		原因		趋势		
	目前	潜在	内部	外部	下降	平稳	上升
正面							
负面							

4.13.9. 必要时，请解释 4.13 中被选为相关的因素如何负面或正面地影响遗产

4.14. 其他因素

4.14.1. 其他因素

这个空白处允许您描述影响您的遗产而未包含在上面的清单之中的最多两个额外因素。

4.15. 因素汇总表

这一节是一份自动生成的影响遗产的因素的清单，这份清单总结了上文的评估中指出的各种影响和起源。

宜审查此表并确认它准确反映了遗产状况。请注意，问题 4.14 中添加的任何额外因素不会包含在此表之中。

4.15.1. 因素汇总表

名称	影响			原因			趋势
4.1 建筑和开发							
4.1.1 住宅							
4.1.5 解说和参观设施							
4.2 交通基础设施							
4.2.1 地面交通基础设施							
4.3 服务基础设施							
4.3.1 水基础设施							
4.5 生物资源利用/改变							
4.5.3 土地转换							
4.7 影响物理结构的当地条件							
4.7.3 气温							
4.7.4 辐射/光							
4.7.5 灰尘							
4.7.6 水（雨水地/下水）							
4.8 遗产的社会/文化利用							
4.8.6 旅游/参观/娱乐的影响							
4.10 其他人类活动							
4.10.2 洪水							
4.10.6 气温变化							
4.10.7 其他气候变化影响							
4.13 管理和制度因素							
4.13.1 管理体制/管理计划							
4.13.2 法律框架							
4.13.3 治理							

4.13.4 管理活动						
4.13.5 财政资源						
4.13.6 人力资源						
4.13.7 低影响研究/监测活动						
图例	当前	潜在	负面	正面	内部	外部

4.16. 当前和潜在正面和负面因素的评估

当您打开包含已确定的所有负面和正面影响的这一页时，会出现一张自动生成的表。这些影响可以是当前影响，也可以是潜在影响。对于每一因素，随后会有由六部分组成的一个评估，该评估讨论的是：

- **空间尺度：**问的是受该因素影响的区域是否是/可能会是**有限的**（即在任何一个时间点影响遗产 10% 以下的区域）；**局部的**（即影响 11-50% 的区域）；**广泛的**（即影响 51-90% 的区域）或**普遍的**（即影响 91-100% 的区域）
- **时间尺度：**问的是影响的发生，以及影响是否是/可能会是**一次性的或很少发生的；间歇性的或时有时无的；时常发生的或持续的。**
- **影响：**它评估对体现突出普遍价值的价值载体（见问题 3.1）的影响是否是/可能会是**轻微的；较小的；巨大的或显著的**
- **管理响应：**评估对负面或正面因素作出响应的管理能力（即工作时间、资源、预算、知识），分为：**没有能力和/或资源，较低能力，中等能力或较高能力**
- **趋势：**问的是该趋势在过去 6 年里是如何发展的，以及负面或正面因素的整体影响是否正在降低；是**稳定的**或者正在上升。
- **可持续发展：**被选择的因素影响是否/是否可能会负面/正面地作用于环境可持续性；包容性社会开发；包容性经济开发；或者是和平和安全？
公认的是，评估当前没有影响遗产的一个因素的潜在影响时，可以作一定程度的推测。

4.16.1. 当前和潜在负面和正面因素的评估

根据上一个问题的答案自动确定

4.1 建筑和开发

名称	影响	原因	趋势
4.1.1 住宅			
空间尺度——受影响的区域			
	有限的		
	局部的		

	广泛的
	普遍的
时间尺度——影响的发生	
	一次性的或很少发生的
	间歇性的或时有时无的
	时常发生的
	持续的
影响——价值载体的影响	
	轻微的
	较小的
	巨大的
	显著的
管理响应——作出响应的管理能力	
	较高能力
	中等能力
	较低能力
	没有能力和/或资源
趋势——过去 6 年里的发展	
	正在降低
	稳定的
	正在上升

名称	影响			原因		趋势
4.1.5 解说和参观设施						
空间尺度——受影响的区域						
	有限的					
	局部的					
	广泛的					
	普遍的					
时间尺度——影响的发生						
	一次性的或很少发生的					
	间歇性的或时有时无的					
	时常发生的					
	持续的					
影响——价值载体的影响						
	轻微的					
	较小的					
	巨大的					

	显著的
管理响应——作出响应的管理能力	
	较高能力
	中等能力
	较低能力
	没有能力和/或资源
趋势——过去 6 年里的发展	
	正在降低
	稳定的
	正在上升

4.2 交通基础设施

名称	影响	原因	趋势
4.2.1 地面交通基础设施			
空间尺度——受影响的区域			
	有限的		
	局部的		
	广泛的		
	普遍的		
时间尺度——影响的发生			
	一次性的或很少发生的		
	间歇性的或时有时无的		
	时常发生的		
	持续的		
影响——价值载体的影响			
	轻微的		
	较小的		
	巨大的		
	显著的		
管理响应——作出响应的管理能力			
	较高能力		
	中等能力		
	较低能力		
	没有能力和/或资源		
趋势——过去 6 年里的发展			
	正在降低		
	稳定的		

	正在上升
--	------

4.3 服务基础设施

名称		影响			原因		趋势
4.3.1 水基础设施							
空间尺度——受影响的区域							
	有限的						
	局部的						
	广泛的						
	普遍的						
时间尺度——影响的发生							
	一次性的或很少发生的						
	间歇性的或时有时无的						
	时常发生的						
	持续的						
影响——价值载体的影响							
	轻微的						
	较小的						
	巨大的						
	显著的						
管理响应——作出响应的管理能力							
	较高能力						
	中等能力						
	较低能力						
	没有能力和/或资源						
趋势——过去 6 年里的发展							
	正在降低						
	稳定的						
	正在上升						

4.7 影响物理结构的当地条件

名称		影响			原因		趋势
4.7.3 气温							
空间尺度——受影响的区域							
	有限的						

	局部的
	广泛的
	普遍的
时间尺度——影响的发生	
	一次性的或很少发生的
	间歇性的或时有时无的
	时常发生的
	持续的
影响——价值载体的影响	
	轻微的
	较小的
	巨大的
	显著的
管理响应——作出响应的管理能力	
	较高能力
	中等能力
	较低能力
	没有能力和/或资源
趋势——过去 6 年里的的发展	
	正在降低
	稳定的
	正在上升

名称	影响			原因		趋势
4.7.4 辐射/光						
空间尺度——受影响的区域						
	有限的					
	局部的					
	广泛的					
	普遍的					
时间尺度——影响的发生						
	一次性的或很少发生的					
	间歇性的或时有时无的					
	时常发生的					
	持续的					
影响——价值载体的影响						
	轻微的					

	较小的
	巨大的
	显著的
管理响应——作出响应的管理能力	
	较高能力
	中等能力
	较低能力
	没有能力和/或资源
趋势——过去 6 年里的的发展	
	正在降低
	稳定的
	正在上升

名称	影响	原因	趋势
4.7.5 灰尘			
空间尺度——受影响的区域			
	有限的		
	局部的		
	广泛的		
	普遍的		
时间尺度——影响的发生			
	一次性的或很少发生的		
	间歇性的或时有时无的		
	时常发生的		
	持续的		
影响——价值载体的影响			
	轻微的		
	较小的		
	巨大的		
	显著的		
管理响应——作出响应的管理能力			
	较高能力		
	中等能力		
	较低能力		
	没有能力和/或资源		
趋势——过去 6 年里的的发展			
	正在降低		

	稳定的
	正在上升

名称	影响	原因	趋势
4.7.6 水（雨水地/下水）			
空间尺度——受影响的区域			
	有限的		
	局部的		
	广泛的		
	普遍的		
时间尺度——影响的发生			
	一次性的或很少发生的		
	间歇性的或时有时无的		
	时常发生的		
	持续的		
影响——价值载体的影响			
	轻微的		
	较小的		
	巨大的		
	显著的		
管理响应——作出响应的管理能力			
	较高能力		
	中等能力		
	较低能力		
	没有能力和/或资源		
趋势——过去 6 年里的发展			
	正在降低		
	稳定的		
	正在上升		

4.8 遗产的社会/文化利用

名称	影响	原因	趋势
4.8.6 旅游/参观/娱乐的影响			
空间尺度——受影响的区域			
	有限的		
	局部的		

	广泛的
	普遍的
时间尺度——影响的发生	
	一次性的或很少发生的
	间歇性的或时有时无的
	时常发生的
	持续的
影响——价值载体的影响	
	轻微的
	较小的
	巨大的
	显著的
管理响应——作出响应的管理能力	
	较高能力
	中等能力
	较低能力
	没有能力和/或资源
趋势——过去 6 年里的发展	
	正在降低
	稳定的
	正在上升

4.10 其他人类活动

名称	影响			原因		趋势
4.10.2 洪水						
空间尺度——受影响的区域						
	有限的					
	局部的					
	广泛的					
	普遍的					
时间尺度——影响的发生						
	一次性的或很少发生的					
	间歇性的或时有时无的					
	时常发生的					
	持续的					
影响——价值载体的影响						
	轻微的					

	较小的
	巨大的
	显著的
管理响应——作出响应的管理能力	
	较高能力
	中等能力
	较低能力
	没有能力和/或资源
趋势——过去 6 年里的发展	
	正在降低
	稳定的
	正在上升

4.13 管理和制度因素

名称	影响	原因	趋势
4.13.1 管理体制/管理计划			
空间尺度——受影响的区域			
	有限的		
	局部的		
	广泛的		
	普遍的		
时间尺度——影响的发生			
	一次性的或很少发生的		
	间歇性的或时有时无的		
	时常发生的		
	持续的		
影响——价值载体的影响			
	轻微的		
	较小的		
	巨大的		
	显著的		
管理响应——作出响应的管理能力			
	较高能力		
	中等能力		
	较低能力		
	没有能力和/或资源		
趋势——过去 6 年里的发展			

	正在降低
	稳定的
	正在上升

名称	影响	原因	趋势
4.13.2 法律框架			
空间尺度——受影响的区域			
	有限的		
	局部的		
	广泛的		
	普遍的		
时间尺度——影响的发生			
	一次性的或很少发生的		
	间歇性的或时有时无的		
	时常发生的		
	持续的		
影响——价值载体的影响			
	轻微的		
	较小的		
	巨大的		
	显著的		
管理响应——作出响应的管理能力			
	较高能力		
	中等能力		
	较低能力		
	没有能力和/或资源		
趋势——过去 6 年里的发展			
	正在降低		
	稳定的		
	正在上升		

名称	影响	原因	趋势
4.13.3 治理			
空间尺度——受影响的区域			
	有限的		
	局部的		

	广泛的
	普遍的
时间尺度——影响的发生	
	一次性的或很少发生的
	间歇性的或时有时无的
	时常发生的
	持续的
影响——价值载体的影响	
	轻微的
	较小的
	巨大的
	显著的
管理响应——作出响应的管理能力	
	较高能力
	中等能力
	较低能力
	没有能力和/或资源
趋势——过去 6 年里的发展	
	正在降低
	稳定的
	正在上升

名称	影响			原因		趋势
4.13.4 管理活动						
空间尺度——受影响的区域						
	有限的					
	局部的					
	广泛的					
	普遍的					
时间尺度——影响的发生						
	一次性的或很少发生的					
	间歇性的或时有时无的					
	时常发生的					
	持续的					
影响——价值载体的影响						
	轻微的					
	较小的					

	巨大的
	显著的
管理响应——作出响应的管理能力	
	较高能力
	中等能力
	较低能力
	没有能力和/或资源
趋势——过去 6 年里的的发展	
	正在降低
	稳定的
	正在上升

名称	影响	原因	趋势
4.13.5 财政资源			
空间尺度——受影响的区域			
	有限的		
	局部的		
	广泛的		
	普遍的		
时间尺度——影响的发生			
	一次性的或很少发生的		
	间歇性的或时有时无的		
	时常发生的		
	持续的		
影响——价值载体的影响			
	轻微的		
	较小的		
	巨大的		
	显著的		
管理响应——作出响应的管理能力			
	较高能力		
	中等能力		
	较低能力		
	没有能力和/或资源		
趋势——过去 6 年里的的发展			
	正在降低		
	稳定的		

	正在上升
--	------

名称	影响	原因	趋势
4.13.6 人力资源			
空间尺度——受影响的区域			
	有限的		
	局部的		
	广泛的		
	普遍的		
时间尺度——影响的发生			
	一次性的或很少发生的		
	间歇性的或时有时无的		
	时常发生的		
	持续的		
影响——价值载体的影响			
	轻微的		
	较小的		
	巨大的		
	显著的		
管理响应——作出响应的管理能力			
	较高能力		
	中等能力		
	较低能力		
	没有能力和/或资源		
趋势——过去 6 年里的的发展			
	正在降低		
	稳定的		
	正在上升		

名称	影响	原因	趋势
4.13.7 低影响研究/监测活动			
空间尺度——受影响的区域			
	有限的		
	局部的		
	广泛的		
	普遍的		

时间尺度——影响的发生	
	一次性的或很少发生的
	间歇性的或时有时无的
	时常发生的
	持续的
影响——价值载体的影响	
	轻微的
	较小的
	巨大的
	显著的
管理响应——作出响应的管理能力	
	较高能力
	中等能力
	较低能力
	没有能力和/或资源
趋势——过去 6 年里的发展	
	正在降低
	稳定的
	正在上升

4. 17. 系列列入（国家的或跨国的）

4. 17. 1. 如果您的遗产是一个系列列入（国家的或跨国的），请确认该项遗产的哪些组成部分受到每一因素的影响

关键术语

- 影响遗产的因素
- 系列列入/系列遗产

4. 18. 对下一轮定期报告时的保护状况的预测

4. 18. 1. 请预测一下，从现在起大约 6 年后（在下一轮定期报告时），每一价值载体的保护状况将会是怎样的

下表中的各个类别可定义如下：

●**丧失**：这一价值载体的大多数方面已经丧失或改变，且已经导致这一价值载体的价值严重丧失。

●**严重受损**：这一价值载体的许多方面已经丧失或改变，正导致这一价值载体的价值明显降低。

●**受损**：这一价值载体的各个方面已经有一些丧失或改变，但它们的整体状况目前没有对这一价值载体造成持续或重大影响。

●**受到保护**：这一价值载体基本无缺憾，并且其整体状况是稳定的，或者在改善之中。

可获得的证据表明仅存在着对这一价值载体的较小（如果有的话）干扰。

关键术语

- 价值载体
- 定期报告活动

	价值载体	受到保护	受损	严重受损	丧失
4.18.1.1.	建筑				
4.18.1.2.	装饰元素				
4.18.1.3.	结构类型				
4.18.1.4.	建筑材料				
4.18.1.5.	原创性方面				

5. 遗产的保护和管理

第5章搜集的信息是关于包括管理方面的实际问题以及遗产保护、管理和监测的有效性及其遗产自身的突出普遍价值。

5.1. 边界和缓冲区

5.1.1. 世界遗产边界足以保持遗产的突出普遍价值吗？

要回答这一问题，请参阅第3章中提及的《突出普遍价值声明》。请指出建议的答案中哪个答案最近似地反映遗产的现状。

世界遗产资源手册《世界遗产申报筹备手册》（UNESCO 2011年第二版）制订了关于世界遗产边界的一些原则，这些原则可作为将这一问题置于语境中的有用参考：

- “遗产范围必须包含符合其完整性条件的所有必要属性，即一组完整无缺憾的反映潜在的突出普遍价值的属性；
- 遗产边界必须合理正当，能够确认承载遗产价值的特征；
- 遗产边界必须根据对遗产地的法律保护和管理清晰划定；
- 遗产边界应容易辨认，以便于管理。遗产边界通常都是以地物特征、有时候以其自然特点为基础确定的。有效确定遗产边界还可以以人为的特点为基础，如道路。而道路通常都

是与管理相关的最关键的特点。但是，在利用此类特点来确保所划的遗产区域符合其完整性条件的时候，需要更为谨慎；

- 高质量的遗产边界制图是至关重要的；
- 同样重要的是：所申报遗产边界的划分（包括分区方案）需要与管理优先次序的确定和遗产要求联合起来，与利益相关者参与联合起来。就是说，要在遗产边界的划定过程与遗产的保护、保存和管理之间建立密切的联系。”

“遗产边界的不完善使得难以保持遗产的突出普遍价值，因为遗产的有些价值载体在边界之外”意味着有一些价值载体应包含在世界遗产边界之内，但实际上在已确定的边界之外。

“遗产边界的不完善使得难以保持遗产的突出普遍价值”意味着体现突出普遍价值的价值载体实际上在边界之内，但它们由于其他原因（太有限、缺乏缓冲区等）而被认为是不完善的

关键术语

- 价值载体
- 边界
- 突出普遍价值
- 世界遗产

要回答此问题，请参阅第 3 章中引用的突出普遍价值声明。请指出建议的答案中哪项最能反映遗产的当前状态。

仅勾选一个方框		
5.1.1.1.	遗产边界不足以保持遗产的突出普遍价值，因为遗产的有些价值载体在边界之外	
5.1.1.2.	遗产边界不完善，使得难以保持遗产的突出普遍价值	
5.1.1.3.	遗产边界没有限制保持遗产的突出普遍价值的 能力 ，但遗产边界可改善	
5.1.1.4.	遗产边界足以保持遗产的突出普遍价值	

5.1.2. 世界遗产边界是否已知且已确定？

请指出对这一问题给出的多选答案中哪个答案最近似地反映了遗产的现状。

关键术语

- 边界
- 社区
- 世界遗产

仅勾选一个方框		
5.1.2.1.	管理权力机关或当地社区/土地所有者 不知道 遗产边界	

5.1.2.2.	管理权力机关知道遗产边界，但当地社区/土地所有者不知道	
5.1.2.3.	管理权力机关和当地社区/土地所有者都知道遗产边界	

5.1.3. 世界遗产缓冲区是否足以保持遗产的突出普遍价值？

世界遗产资源手册《世界遗产申报筹备手册》（UNESCO 2011 年第二版）对缓冲区作了如下描述：

“每一处世界遗产都需要对遗产范围之外的活动进行保护和管理方面的安排，包括它的周边环境。缓冲区是非常普遍的一种保护、保存和管理方式。但是，正如在《操作指南》中规定的，如果存在法律、法规和其它措施对遗产进行保护，使其免受更大范围内的威胁，那么就不一定在所有情况下都需要设立缓冲区（第 104 段）。这些措施包括对土地使用规划或开发规定的认可，或确保保护区域在景观上的连接。在这方面，不同国家可能会有不同的机制。

应当清楚了解到，缓冲区并非世界遗产的组成部分，但能对遗产的保护、保存和管理提供帮助。

[……]缓冲区的特征和价值虽然并不包含在对突出的普遍价值的评估范围之内，但也可能关系到所申报遗产是否符合完整性、真实性以及保护和管理的需要。要考虑到是否已充分了解遗产的周边环境，因而水到渠成地划定其边界，或者还需要投入更多的工作来确定这个环境。

影响缓冲区边界的问题包括：

- 潜在的突出普遍价值的特点；
- 遗产的管理要求；
- 已知或可预见的威胁或影响的性质；
- 构成或反映遗产的重要景观；
- 将要划定的缓冲区的现有特点；
- 将要划定的缓冲区的所有权、资源利用、管理和保护（包括立法）。

虽然缓冲区并非所列入世界遗产的正式组成部分，但是缓冲区边界在该项遗产列入《世界遗产名录》时或在根据世界遗产委员会的批准进行修改时也会正式登记在案。缓冲区是缔约国对遗产进行保护、保存和管理的承诺的不可分割的组成部分。因此，缓冲区应纳入整个遗产管理系统，同时应明确遗产地管理方有权对管理缓冲区的活动提出意见，施加影响。划定缓冲区的过程给予了各利益相关方了解遗产的重要机会，使他们为了遗产长期的保护、保存和管理通力合作。”

关键术语

- 缓冲区
- 突出普遍价值
- 世界遗产

在这种情况下，缓冲区涉及世界遗产委员会提交并承认的缓冲区。要回答此问题，请同时参阅第3章中提供的“具有突出普遍价值的声明”。请指出对此问题给出的建议答案中，哪一项最能反映出该遗产的当前状况。

仅勾选一个方框		
5.1.3.1.	遗产没有缓冲区，且不需要有一个缓冲区	
5.1.3.2.	遗产没有缓冲区，但需要有一个缓冲区	
5.1.3.3.	缓冲区的不完善使得难以保持遗产的突出普遍价值	
5.1.3.4.	缓冲区没有限制保持遗产的突出普遍价值的能力，但缓冲区可改善	
5.1.3.5.	缓冲区足以保持遗产的突出普遍价值	

5.1.4. 缓冲区的边界是否已知且已确定？

在这里，缓冲区是指提交给世界遗产委员会且为其所承认的那些缓冲区。要回答这一问题，请同时参考第3章提供的《突出普遍价值声明》。请指出为这一问题给出的建议的答案中哪个答案最近似地反映了遗产的现状。

关键术语

- 边界
- 缓冲区

仅勾选一个方框		
5.1.4.1.	遗产没有已知且已确定的缓冲区	
5.1.4.2.	权力机关和当地社区/土地所有者均不知道且未确定世界遗产的缓冲区	
5.1.4.3.	管理权力机关知道且确定了世界遗产的缓冲区，但当地社区/土地所有者不知道	
5.1.4.4.	管理权力机关和当地社区/土地所有者都知道且都确定了世界遗产的缓冲区	

5.1.5. 与世界遗产的边界和缓冲区相关的解释、结论和/或建议

请用这一方框来作任何解释，即解释所提供的答案、所使用的信息的来源以及/或者是涉及到与世界遗产的边界和缓冲区相关的信息的结论或建议。

关键术语

- 边界
- 缓冲区
- 世界遗产

5.2. 保护措施

5.2.1. 保护身份（法律、法规、契约、规划、制度和/或传统地位）。

确认	更新
----	----

您的解释：

--

注

这一问题问的是关于列入遗产的保护的主要基础的信息。

下面的信息已根据第二轮定期报告中给出的回答事先填好（适用时）。请检查，并在必要时修改。

请用 5.2.2 中提供的表来列出与您的遗产有关的任何其他立法或保护措施。

5.2.2. 请列出未包含在 5.2.1 之内的任何立法及其他措施（法规措施——包括空间规划——契约、制度或传统措施），并指出其类别

请提供该立法以及其他的一份英文或法文副本。如果文件所用语言不是英语或法语，应提供一份英语或法语的执行摘要，说明文件内容要点。

年份	
标题	
法律措施	
法规措施，包括空间规划	
契约措施	
制度措施	
传统措施	

5.2.3. 法律框架（即立法和/或规范，包括空间规划）足以保持突出普遍价值（包括遗产的完整性和/或真实性条件）吗？

世界遗产资源手册《世界自然遗产管理》（UNESCO 2013 年）中使用了法律框架的一个较为宽泛的定义：“文化遗产管理的法律框架可以通过特别为遗产制订的法律来建立，也可以是为遗产服务的一般法律的附属条例（因此界定起来相对比较难）。有的法律框架可能整体或部分具有非正式的不成文的地位，可能是以社区为主导的集体共识的最新表现形式，也可能是世代心口相传保留下来的规范 [……] 很多法律框架都有各种各样的起源，在

管理体制的不同层级起作用（比如，联邦宪法、国家法律、地方条例、遗产协议，以及文化遗产公约和宪章等）”。

请指出哪个建议的答案最能反映遗产的当前状态。另请参阅您在 5.2.2 中提供的答案。该问题可以帮助确定是否没有法律框架（即没有专门为财产提供保护的律），或者这些法律不足以维护财产的 OUV 或其完整性和/或真实性。

关键术语

- 真实性
- 完整性
- 法律框架，世界遗产
- 法律框架，部分足够的
- 突出普遍价值
- 保护和管理

仅勾选一个方框	
5.2.3.1.	没有保持突出普遍价值（包括真实性和/或世界遗产完整性的条件）的法律框架
5.2.3.2.	保持突出普遍价值（包括真实性和/或世界遗产完整性的条件）的法律框架不完善
5.2.3.3.	有保持突出普遍价值（包括真实性和/或世界遗产完整性的条件）的恰当法律框架，但实施中有一些缺陷
5.2.3.4.	保持突出普遍价值（包括真实性和/或世界遗产完整性的条件）的法律框架为有效管理和保护提供了充分的基础

5.2.4. 缓冲区内的法律框架（即立法和/或规范）是否足以保持突出普遍价值包括遗产的完整性和/或真实性条件？

在这里，缓冲区是指提交给世界遗产委员会且为其所承认的那些缓冲区。请指出为这一问题给出的多选答案中哪个答案最近似地反映了遗产的现状。在这一多选答案中，请考虑您在 4.2.1 中给出的答案，并考虑这些答案中哪个答案在缓冲区中适用。

此问题有助于确定是否没有法律框架（也就是说，没有为遗产专门提供保护的、在缓冲区中适用的法律），或者是否这些法律不足以保持遗产的突出普遍价值。

关键术语

- 真实性
- 缓冲区
- 完整性
- 法律框架，世界遗产
- 法律框架，部分足够的

- 突出普遍价值
- 保护和管理

仅勾选一个方框		
5.2.4.1.	遗产 没有缓冲区	
5.2.4.2.	缓冲区中 没有 保持突出普遍价值（包括真实性和/或世界遗产完整性的条件）的 法律框架	
5.2.4.3.	缓冲区中保持突出普遍价值（包括真实性和/或世界遗产完整性的条件）的 法律框架不完善	
5.2.4.4.	缓冲区中有保持突出普遍价值（包括真实性和/或世界遗产完整性的条件）的 恰当法律框架，但实施中有一些缺陷	
5.2.4.5.	缓冲区中保持突出普遍价值（包括真实性和/或世界遗产完整性的条件）的 法律框架为有效管理和保护提供了充分的基础	

5.2.5. 世界遗产的更广泛的背景环境中的法律框架（即立法和/或规范）足以保持突出普遍价值（包括遗产的完整性和/或真实性条件）吗？

请指出建议的答案中哪个答案最近似地反映遗产的现状。请考虑您在 5.2.2 中给出的答案，以及这些答案中哪个答案在缓冲区（如果有一个缓冲区的话）外部和遗产外部适用。

关键术语

- 真实性
- 更广泛的背景环境
- 完整性
- 法律框架，世界遗产
- 法律框架，部分足够的
- 突出普遍价值
- 保护和管理
- 世界遗产

仅勾选一个方框		
5.2.5.1.	没有控制世界遗产在更广泛的背景环境中的利用和活动的法律框架	
5.2.5.2.	针对世界遗产的更广泛的背景环境的 法律框架不足以 确保保持突出普遍价值（包括遗产的真实性和/或完整性的条件）	
5.2.5.3.	有针对世界遗产的更广泛的背景环境的 恰当法律框架，但实施中有一些缺陷 ，这些缺陷有损于突出普遍价值（包括遗产的真实性和/或完整性的条件）的保持	
5.2.5.4.	针对世界遗产的更广泛的背景环境的 法律框架为遗产的有效管理和保护提供了一个充分的基础 ，有助于维持其突出普遍价值，包括真实性和/或完整性的条件	

5.2.6. 该法律框架（即立法和/或规范）能够得以实施吗？

请评估您的世界遗产内部的现有实施和合规水平，要指出实施方面的有效能力或资源是否很少或没有，或者是否实际进行的实施很少。

请指出建议的答案中哪个答案最近似地反映遗产的现状。

关键术语

- 法律框架，世界遗产
- （法律框架的）实施
- 世界遗产

仅勾选一个方框	
5.2.6.1.	没有实施世界遗产立法和/或规范的有效能力/资源
5.2.6.2.	实施世界遗产立法和/或规范的能力/资源有重大缺陷
5.2.6.3.	实施世界遗产立法和/或规范的能力/资源尚可，但实施仍有一些缺陷
5.2.6.4.	有实施世界遗产立法和/或规范的足够能力/资源

5.2.7. 请对立法（包括空间规划及其他规范）在实践中如何起作用进行简短总结

5.2.8. 与关于世界遗产保护措施的信息相关的解释、结论和/或建议

关键术语

- 世界遗产

5.3. 管理体制/管理计划

问题 5.3 问的是关于用于帮助保护列入遗产的各种管理工具的信息，以及这些管理工具如何共同构成一个管理体制。

在《操作指南》第 108-118 段中，对管理体制进行了描述和定义。

具体而言，第 108 段指出“每一处申报遗产都应有适宜的管理规划或其它有文可依的管理体制，其中需要详细说明将如何采取措施（最好是多方参与的方式）保护遗产突出的普遍价值”。

第 109 段作了进一步描述，说“管理体制旨在确保现在和将来对申报遗产进行有效的保护”。第 110 段给出了管理体制的宽泛定义：“有效的管理体制的内容取决于申报遗产的类别、特点、需求以及文化和自然环境。由于文化视角、可用资源及其它因素的影响，管理体制也会有所差别。管理体制可能包含传统做法、现行的城市或地区规划手段和其它正式和非正式的规划控制机制。对所有提议的干预措施进行影响评估，对世界遗产地是至关重要的”。

管理计划可通过众多格式和模板进行编制，并且没有‘理想的’管理计划的正式规范。

《操作指南》第 111 段包含一个有效的管理体制的某些要素。

管理规划的全面方法见世界遗产资源手册：

- 世界文化遗产管理（UNESCO 2013 年）（附录 A，第 122 页）。
- 世界自然遗产管理（UNESCO 2012 年，第 37 页）

5.3.1. 请勾选最近似地符合遗产的治理和管理体制的特征的一个或多个方框

这一问题问的是关于用于帮助保护列入遗产的各种管理工具的信息，以及这些管理工具如何共同构成一个管理体制。

关键术语

- 社区
- 治理
- 管理体制

仅勾选一个方框		
5.3.1.1.	国家层面的公共管理体制	
5.3.1.2.	省/地区层面的公共管理体制	
5.3.1.3.	国家/当地联合公共管理体制	
5.3.1.4.	地区/当地联合公共管理体制	
5.3.1.5.	传统管理体制	
5.3.1.6.	当地社区管理	
5.3.1.7.	慈善管理（例如非政府组织所进行的）	
5.3.1.8.	私人所有/管理	
5.3.1.9.	其他	
5.3.1.10.	解释 如果是‘其他’，请详细说明	

5.3.2. 管理体制：请指出以下所列的各种管理工具中哪个管理工具被用于帮助保护遗产。这一问题问的是确定用于帮助保护列入遗产的各种管理工具以及这些管理工具如何共同构成一个管理体制。

管理规划的全面方法见世界遗产资源手册：

- 世界文化遗产管理（UNESCO 2013 年）（附录 A，第 122 页 ff）。

●世界自然遗产管理（UNESCO 2012 年，第 37 页）

关键术语

- 社区
- 文化多样性
- 文化遗产
- 灾难风险
- 生态系统服务
- 治理
- 包容性经济开发
- 原住民
- 管理体制
- 自然遗产
- 其他特定群体

您可勾选多个方框		
5.3.2.1.	法定的遗产管理计划或分区计划。	
5.3.2.2.	其他形式的法定或非法定计划（例如战略计划）	
5.3.2.3.	当地社区及其他特定群体所认可的传统管理方式	
5.3.2.4.	促进并尊重遗产的传统做法、知识和利用的治理机制	
5.3.2.5.	不同管理机构、群体等之间议定的‘谅解备忘录’，包括与当地各社区就管理议定的文件	
5.3.2.6.	促进各群体（包括各级权力机关、当地社区、原住民族、女性和男性以及其他特定群体）之间和内部的平等参与的机制	
5.3.2.7.	包容性经济开发的一个框架，包括平等机会、资源分布以及遗产保护带来的机会	
5.3.2.8.	当地社区或其他群体制订的业务守则	
5.3.2.9.	行业制订的业务守则	
5.3.2.10.	结合了世界遗产和任何其他保护身份的综合管理计划	
5.3.2.11.	管理计划	
5.3.2.12.	年度工作计划或商业计划	
5.3.2.13.	灾难、气候或冲突风险管理计划	
5.3.2.14.	游客/参观管理计划	
5.3.2.15.	环境管理框架	
5.3.2.16.	对遗产所提供的生物和文化多样性和生态系统服务的评估	
5.3.2.17.	文化和自然遗产的联合管理方法	
5.3.2.18.	其他（请在下面详细说明）	
5.3.2.19.	解释 如果是‘其他’，请详细说明	

5.3.3. 请对您的遗产的现有管理体制进行简要描述

关键术语

- 管理体制

--

5.3.4. 管理文件

这一部分列出了目前已知的管理文件；例如，上文 5.3.2 中所列的任何对您的世界遗产而言，目前有效或者是正在批准或修订过程之中的文件。

确认	更新
----	----

您的解释：

--

5.3.5. 在制订保护本项遗产的政策和最佳实践规范时，曾利用过 2011 年《关于历史性城镇景观的建议书》吗？

- 2011 年《关于历史性城镇景观的建议书》（文本）

关键术语

- 2011 年《关于历史性城镇景观的建议书》
- 保护和管理

该问题旨在寻求有关在此场所积极利用与管理相关的建议和政策的信息。

仅勾选一个方框	
5.3.5.1.	未曾利用过 2011 年《关于历史性城镇景观的建议书》
5.3.5.2.	对 2011 年《关于历史性城镇景观的建议书》有所利用
5.3.5.3.	处理开发提议的政策完全基于 2011 年《关于历史性城镇景观的建议书》
5.3.5.4.	2011 年《关于历史性城镇景观的建议书》与本项遗产不相关

5.3.6. 如果本项遗产已利用过《关于历史性城镇景观的建议书》，请简要描述曾做过什么。

关键术语

- 2011 年《关于历史性城镇景观的建议书》

5.3.7. 该项遗产曾利用过《关于气候变化对世界遗产的影响的政策文件》吗？

- 关于气候变化对世界遗产的影响的政策文件

关键术语

- 气候变化
- 气候变化政策（《关于气候变化对世界遗产的影响的政策文件》）

仅勾选一个方框		
5.3.7.1.	未曾利用过世界遗产气候变化政策	<input type="checkbox"/>
5.3.7.2.	对世界遗产气候变化政策有所利用	<input type="checkbox"/>
5.3.7.3.	应对气候变化的政策完全基于议定的世界遗产政策	<input type="checkbox"/>

5.3.8. 如果已经利用过气候变化政策，请简要描述有关气候变化对遗产影响的研究中已完成的工作内容：

《关于气候变化对世界遗产的影响的政策文件》：

<https://whc.unesco.org/en/CC-POLICY-DOCUMENT>

关键术语

- 气候变化
- 气候变化政策（《关于气候变化对世界遗产的影响的政策文件》）

5.3.9. 该项遗产曾利用过《降低世界遗产灾害风险战略》吗？

管理世界遗产灾难风险：<https://whc.unesco.org/en/managing-disaster-risks/>

关键术语

- 灾难
- 灾难风险
- 灾难风险管理
- 《减少灾害风险战略》
- 世界遗产

仅勾选一个方框		
5.3.9.1.	未曾利用《降低世界遗产灾害风险战略》	
5.3.9.2.	对《降低世界遗产灾害风险战略》有所利用	
5.3.9.3.	风险管理政策完全基于议定的《降低世界遗产灾害风险战略》	

5.3.10. 如果已利用过《降低世界遗产灾害风险战略》，请简要描述曾做过什么关键术语

- 《减少灾害风险战略》
- 世界遗产

5.3.11. 评估参与世界遗产的管理的多个行政层级（即国家/联邦；地区/省/州；当地/市级等）之间的协调？

请指出为这一问题给出的多选答案中哪个答案最近似地反映了遗产的现状。

关键术语

- 世界遗产

仅勾选一个方框		
5.3.11.1.	参与遗产管理的众多行政机构之间没有协调	
5.3.11.2.	参与遗产管理的众多行政机构之间协调很少	
5.3.11.3.	参与遗产管理的众多行政机构之间有协调，但可改善	
5.3.11.4.	参与遗产管理的所有机构/级别之间有充分的协调	

5.3.12. 该管理体制/计划是否足以保持遗产的突出普遍价值？

关键术语

- 管理体制
- 突出普遍价值

仅勾选一个方框		
5.3.12.1.	现在没有保持遗产的突出普遍价值的管理体制/计划	
5.3.12.2.	该管理体制/计划不足以保持遗产的突出普遍价值	
5.3.12.3.	该管理体制/计划仅部分足以保持遗产的突出普遍价值	
5.3.12.4.	该管理体制/计划完全足以保持遗产的突出普遍价值	

注

如果管理体系不够全面，不足以维持财产杰出通用价值的所有方面，请检查前三个答案之一。还请考虑您在 3.1 和 5.3 中给出的答案。

5.3.13. 该管理体制是否正在实施中？

请指出哪个建议的答案最能反映遗产的当前状态。有关实施 *世界遗产公约的业务指南* 第 108-118 段讨论了管理系统。

请考虑您在 5.3 中给出的答案。您可能有一个管理系统（即 5.3 中的多个组件之一），但是如果不能有效地实施和监测它，请检查前三个答案之一。

关键术语

- 管理体制

仅勾选一个方框	
5.3.13.1.	现在没有管理体制
5.3.13.2.	该管理体制现在没有实施
5.3.13.3.	该管理体制仅在部分实施
5.3.13.4.	该管理体制得以完全实施和监测

5.3.14. 是否有一项年度工作/行动计划，且它正在实施中吗？

请指出建议的答案中哪个答案最近似地反映遗产的现状。请考虑您在 5.3 和 5.3.3 中给出的答案。

仅勾选一个方框	
5.3.14.1.	没有年度工作/行动计划，且不需要
5.3.14.2.	没有年度工作/行动计划，尽管有一项已确定的需求
5.3.14.3.	有一项年度工作/行动计划，但其正在实施的活动很少
5.3.14.4.	有一项年度工作/行动计划，且其许多活动正在实施中
5.3.14.5.	有一项年度工作/行动计划，且其所有活动正得以实施和监测

5.3.15. 该管理体制包含确保在世界遗产和/或缓冲区之内或附近居住的以下群体能参与保持遗产突出普遍价值的管理决定的正式机制和程序吗？

请考虑参与的规模，并相应地评估每一群体。

这一问题不仅考虑管理者/协调人员和当地社区之间的关系或对话，而且评估他们的直接参与，例如参与评估遗产的管理有效性或者是参与遗产的突出普遍价值相关的管理规划或管理决定。

当特定群体的参与被用作实现明确目标的一个手段（例如在项目实施中利用原住民族和当地社区的技能和知识）的时候，则选择‘有一定的参与’。

‘转变性参与’能对参与者进行赋权，而赋权又能改变最初导致排斥和边缘化的制度和结构。

‘其他特定群体’可包括例如可能不游览遗产或没有居住在遗产内部或附近，但仍属于利益相关方、民间团体成员等的特定性别的群体和社区

关键术语

- 缓冲区
- 社区
- 原住民族
- 管理体制
- 突出普遍价值
- 其他特定群体
- 世界遗产

		不适用	没有参与机制	有一定的参与	直接参与	转变性地参与所有相关决策过程
5.3.15.1.	当地社区					
5.3.15.2.	当地权力机关					
5.3.15.3.	遗产和缓冲区内的土地所有者					
5.3.15.4.	原住民族					
5.3.15.5.	女性					
5.3.15.6.	其他特定群体					
	如果您选择了‘其他特定群体’，请详细说明					

5.3.16. 请评估世界遗产管理者/协调人员/工作人员与以下群体之间的合作/关系

请考虑所显示的量表，并相应地评估相关群体。例如，如果您的遗产管理者与当地社区/居民之间的关系被评估为‘一般’，则适当时请勾选‘当地社区/居民’旁边的方框。请注意，问题 9.11 要求更详细地评估与旅游业的关系。

关键术语

- 社区
- 原住民族
- 其他特定群体
- 世界遗产管理者，*勿* 遗址管理者
- 世界遗产

		不适用	不存在	较差	一般	较好
5.3.16.1.	当地社区					
5.3.16.2.	当地/市级权力机关					

5.3.16.3.	原住民族					
5.3.16.4.	土地所有者					
5.3.16.5.	女性					
5.3.16.6.	青年/儿童					
5.3.16.7.	研究者					
5.3.16.8.	当地游客/游客					
5.3.16.9.	国内/国际游客					
5.3.16.10.	旅游业					
5.3.16.11.	当地企业和产业					
5.3.16.12.	非政府组织					
5.3.16.13.	其他特定群体					
	如果您选择了‘其他特定群体’，请详细说明					

5.3.17. 请评估您的遗产的管理体制在多大程度上有助于实现世界遗产委员会的《将可持续发展观点纳入世界遗产公约程序的政策》的目标

- [将可持续发展观点纳入世界遗产公约程序的政策](#)

关键术语

- 冲突防止
- 文化多样性
- 生态系统效益
- 生态系统服务
- 性别平等
- 人权
- 包容性经济开发
- 管理体制
- 将可持续发展观点纳入世界遗产公约程序的政策（的目标）
- 基于权利的方法
- 社会融合和平等
- 世界遗产管理体制

		不适用	无助于	有限的	明显的	完全达标
5.3.17.1.	遗产有助于性别平等					
5.3.17.2.	遗产的管理体制为当地社区提供了生态系统服务/效益（例如新鲜空气、水、食物、药用植物）					
5.3.17.3.	遗产的管理体制有助于社会融合和平等，增加了所有人的机会，不论其年					

	龄、性别、残疾与否、民族、出身、宗教或者是经济及其他状况如何					
5.3.17.4.	遗产的管理体制融入了一种基于人权的方法					
5.3.17.5.	遗产的管理体制有助于冲突预防，包括尊重世界遗产内部和周边的文化多样性					
5.3.17.6.	促进包容性当地经济开发，且有助于改善民生					

5.3.18. 请进一步详细描述上表给出的对该管理体制的评估

关键术语

- 管理体制

5.3.19. 与该管理体制/计划相关的解释、结论和/或建议

关键术语

- 管理体制

注

请使用此框发表任何评论，即对提供的答案的解释，所用信息的来源和/或与世界遗产地管理系统和规划有关的信息的结论或建议。

6. 财政和人力资源

第 6 章搜集的信息包括该项遗产可获得的资金来源、针对管理需求预算的充足性以及人力资源的可用性和能力建设水平。

6.1. 资金

基于过去五年平均值的、与保存相关的成本（不要提供货币数字，而要提供资金来源的相对百分率）

基于过去五年平均值的、列入遗产的年度成本应记录在此，记录为占不同资金来源的一个或多个百分率，要确保所提供的所有数字合计等于 100%。

项目成本和运营成本这两栏将分别另行自动计算。

6.1.1. 如果您的资金来源不完全吻合所显示的资金来源，则请在最近似地反映您状况的资金类型项下列出相关金额，并在下面的解释方框中提供更多详细描述。

“项目成本”是指不看作日常运营成本的一部分的、用于特定的且已确定的项目（包括主要项目，比如大庞贝项目）的短期到中期资金。运营成本包括日常管理、维护和保存的成本。

关键术语

- 国际援助
- 世界遗产基金

		项目成本	运营成本
6.1.1.1.	多边资金（全球环境基金（GEF）、世界银行等）	%	%
6.1.1.2.	双边国际资金	%	%
6.1.1.3.	世界遗产基金（国际援助）	%	%
6.1.1.4.	其他公约和方案的捐款	%	%
6.1.1.5.	国际捐款（非政府组织、基金会等）	%	%
6.1.1.6.	政府（国家/联邦）资金	%	%
6.1.1.7.	政府（地区/省/州）资金	%	%
6.1.1.8.	政府（当地/市级）资金	%	%
6.1.1.9.	国内捐款（非政府组织、基金会等）	%	%
6.1.1.10.	个人游客费用（例如门票、厕所、停车场、露营费用等）	%	%
6.1.1.11.	商业活动（例如销售和提供饮食、拍摄许可、特许等）	%	%
6.1.1.12.	其他	%	%
		合计 0 %	合计 0 %

6.1.2. 请在此解释上表没有涵盖的任何其他方面的资金来源

6.1.3. 当前预算足以有效管理世界遗产吗？

对于这一多选问题，请考虑当前可获得的预算。假如几乎所有世界遗产均需要有更多的资金，则多选答案与可获得的资金满足基本管理需求的程度相关。

关键术语

- 世界遗产

仅勾选一个方框		
6.1.3.1.	没有支持世界遗产的有效管理的预算，尽管有一项已确定的需求	
6.1.3.2.	可获得的预算不足以满足基本管理需求，且严重限制了管理能力	
6.1.3.3.	可获得的预算尚可，但可进一步增加，以完全满足管理需求	
6.1.3.4.	可获得的预算足以支持世界遗产的有效管理	

注

在这个选择题中，请考虑当前的可用预算。考虑到几乎所有的世界遗产财产都需要更多的资金，这些选择题的答案与可用资金满足基本管理需求的程度有关。

6.1.4. 资金的现有来源稳定且看来会保持稳定吗？

要注意大多数资金易于发生突然变化，请考虑报告期间（即自从上一定期报告时以来或自从列入时以来）的一般状况来回答这一问题。

仅勾选一个方框		
6.1.4.1.	资金的现有来源不稳定	
6.1.4.2.	资金的现有来源在中期内是稳定的，且确保长期资金来源的规划正在进行当中	
6.1.4.3.	资金的现有来源在中期和长期内是稳定的	

6.1.5. 与资金和基础设施相关的解释、结论和/或建议

注

请提供评论，即解释所提供的答案，所用信息的来源和/或有关与世界遗产财产的金融和基础设施有关的信息的结论或建议。

6.1.6. 请估计参与世界遗产的管理、保存和阐释的男性和女性的分布以及他们选自当地社区的程度。

请不要提供实际数字；要提供百分率。请指出来自当地社区的参与遗产管理的男性和女性的大约百分率以及来自其他地方的男性和女性的百分率。

请将这一百分率基于过去五年的平均数。

关键术语

- 社区
- 保存
- 阐释
- 世界遗产

		来自当地社区 %	来自其他地方%
6.1.6.1.	男性	%	%
6.1.6.2.	女性	%	%
		合计 0 %	合计 0 %

6.1.7. 可获得的人力资源足以管理世界遗产吗？

请注意，这一问题中的管理人员不限于行政工作人员，而是包括管理世界遗产所必需的全部人力资源。

关键术语

- 世界遗产

仅勾选一个方框		
6.1.7.1.	没有专门从事于管理遗产的人力资源，尽管有一项已确定的需求	
6.1.7.2.	人力资源不足以满足管理需求	
6.1.7.3.	人力资源部分满足该项世界遗产的管理需求	
6.1.7.4.	人力资源足以满足管理需求	

6.1.8. 考虑到该项世界遗产的管理需求，请评估以下学科中的专业人员的供应情况

请评估列表中的每一学科，指出为您的世界遗产提供协助的专业工作人员（无论是全职人员、兼职人员、合同工、志愿者还是不计报酬的协助）的供应情况。例如，您可以与一所大学合作，这所大学每年提供一些不计报酬的援助，方式是在您的遗产所在地进行研究并在遗产内部进行监测，此时您可能会评估这种情况为‘一般’，或者，可能当地警察不定期地提供执行和实施方面的协助，那么您可能会评估这种情况为‘较差’。

关键术语

- 意识提升

- 能力建设
- 社区
- 保存
- （法律框架的）实施
- 环境可持续性
- 阐释
- 监测
- 风险准备

专业协助的提供情况	0 不适用	1 不可用	2 较差	3 一般	4 较好
-----------	-------	-------	------	------	------

6.1.8.1.	保存				
6.1.8.2.	环境可持续性				
6.1.8.3.	社区参与和融合				
6.1.8.4.	风险准备				
6.1.8.5.	能力建设和教育				
6.1.8.6.	行政				
6.1.8.7.	研究和监测				
6.1.8.8.	意识提升和公共信息/传播				
6.1.8.9.	推销				
6.1.8.10.	阐释				
6.1.8.11.	游客管理/旅游				
6.1.8.12.	执行（巡查人员、警察）				

6.1.9. 请评估以下学科中的世界遗产管理培训机会的可获得性

请将这里列出的所有学科的培训机会的可获得性评估为不可用、低、中或高。如果某一学科不相关，则请勾选不适用。

关键术语

- 意识提升
- 能力建设
- 社区
- 保存
- （法律框架的）执行
- 环境可持续性
- 阐释
- 监测
- 风险准备
- 保护和管理
- 世界遗产

培训机会的可用性	0 不适用	1 不可用	2 较差	3 一般	4 较好
----------	-------	-------	------	------	------

6.1.9.1.	保存		
6.1.9.2.	环境可持续性		
6.1.9.3.	社区参与和融合		
6.1.9.4.	风险准备		
6.1.9.5.	能力建设和教育		
6.1.9.6.	行政		
6.1.9.7.	研究和监测		
6.1.9.8.	意识提升和公共信息/传播		
6.1.9.9.	推销		
6.1.9.10.	阐释		
6.1.9.11.	游客管理/旅游		
6.1.9.12.	执行（巡查人员、警察）		

6.1.10. 曾利用过世界遗产能力建设战略吗？

世界遗产能力建设战略

请注意，在某些情况下，世界遗产能力建设战略在某种程度上也可在区域范围实施。如果该项遗产得益于区域性实施，可在下面的解释方框中加以解释。

关键术语

- 2011年《关于历史性城镇景观的建议书》

仅勾选一个方框		
6.1.10.1.	没有利用世界遗产能力建设战略	
6.1.10.2.	已部分利用世界遗产能力建设战略	
6.1.10.3.	本项遗产所在地的培训和能力建设完全基于世界遗产能力建设战略	

6.1.11. 如果已经利用了世界遗产能力建设战略，则请简要描述已经做过什么。

关键术语

- 能力建设战略

注

请使用此框发表任何评论，即对所提供答案的解释，所用信息的来源和/或有关人力资源，专业知识和培训的信息的结论或建议。

6.1.12. 是否有能促进形成当地专门技能且有助于世界遗产保存和管理技能的传授的、为遗址所特有的能力建设计划或方案？

关键术语

- 能力建设
- 保存
- 世界遗产

仅勾选一个方框	
6.1.12.1.	没有基于遗址的能力建设计划或方案；由外部工作人员实施管理，而技能没有得到传授
6.1.12.2.	已经制订了一项基于遗址的能力建设计划或方案，但没有得到实施，且技能没有得到传授
6.1.12.3.	有基于遗址的能力建设计划或方案，且部分得到实施；一些技能传授给了当地遗产管理者，但大多数技术工作是由外部工作人员完成的
6.1.12.4.	有基于遗址的能力建设计划或方案，且完全得到实施；所有技能均传授给了当地遗产管理者

6.1.13. 与人力资源、专门技能和培训相关的解释、结论和/或建议

7. 科学研究和研究项目

第7章搜集的信息包括可获得的有关世界遗产价值和价值载体知识（科学知识和传统知识）的充足性以及是否存在针对管理需求和/或改善对突出普遍价值理解的研究项目

7.1. 是否有关于世界遗产价值和价值载体的足够知识（科学或传统），从而支持规划、管理和决策，以确保突出普遍价值得以保持？

请指出以下哪个选择题最能反映遗产价值的当前状态。

关键术语

- 价值载体
- 价值
- 突出普遍价值
- 世界遗产

仅勾选一个方框		
7.1.1.	没有可获得的关于世界遗产价值和价值载体的知识	
7.1.2.	关于世界遗产价值和价值载体的知识 不够	
7.1.3.	对于大多数关键领域而言，关于世界遗产价值和价值载体的知识 尚能满足要求 ，但有差距	
7.1.4.	关于世界遗产价值和价值载体的知识是 足够的	

7.2. 遗产地是否有一项已拟订的针对管理需求和/或改善对突出普遍价值的理解的研究项目？

请指出以下哪个选择答案最接近地反映了该财产当前状况，最清楚地表明了对世界遗产财产的任何研究计划在何种程度上满足了管理需要。

关键术语

- 突出普遍价值

仅勾选一个方框		
7.2.1.	没有在世界遗产内部进行研究，尽管有一项已确定的需求	
7.2.2.	有少量的研究，但不是计划好的	
7.2.3.	有相当多的研究，但不是针对管理需求和/或改善对突出普遍价值的理解的	
7.2.4.	有一个 综合 的研究项目，该项目与管理需求和/或改善对突出普遍价值的理解相关	

7.3. 研究项目的成果是否已公开并广为传播？

请选出以下针对该问题的多项选择答案中最能说明世界遗产研究的成果传播的一项。

仅勾选一个方框		
7.3.1.	研究成果没有在任何层级上加以分享	
7.3.2.	与当地社区和合作伙伴分享了研究成果，但没有积极地扩大到国家或国际机构	
7.3.3.	与当地社区和一些国家机构分享了研究成果	
7.3.4.	广泛分享了研究成果，且积极地扩大到了当地社区以及国家和国际受众	

7.4. 与科学研究和研究项目相关的解释、结论和/或建议

请使用此框发表任何评论，即对所提供答案的解释，所用信息的来源，与科学研究和研究项目相关的解释、结论和/或建议。

8. 教育、信息和意识提升

第8章搜集的信息包括遗产地的遗产教育和意识方案的存在性与有效性，以及致力于教育、信息、阐释和意识提升的一般服务的存在性与有效性。

8.1. 请评估以下群体对世界遗产存在与否及其列入理由的认识和理解水平

请从不存在到较好分等级评估所列的每一群体对该项遗产列入《世界遗产名录》的原因的认识和理解水平。请评估所有群体，必要时请勾选不适用选项。

关键术语

- 意识提升
- 社区
- 原住民族
- 列入理由
- 其他特定群体
- 世界遗产

意识水平	0 不适用	1 不可用	2 较差	3 一般	4 较好
------	-------	-------	------	------	------

8.1.1.	当地社区				
8.1.2.	当地/市级权力机关				
8.1.3.	原住民族				
8.1.4.	土地所有者				
8.1.5.	女性				
8.1.6.	青年/儿童				
8.1.7.	研究者				
8.1.8.	当地游客				
8.1.9.	国内/国际游客				
8.1.10.	旅游业				
8.1.11.	当地企业和产业				
8.1.12.	非政府组织				
8.1.13.	其他特定群体				
8.1.14.	解释：如果您选择了‘其他特定群体’，请描述				

8.2. 该项遗产有有助于更好地理解遗产、促进多样性和促进跨文化对话的、针对儿童和/或青年的遗产教育方案吗？

请指出哪个答案最近似地反映了任何世界遗产教育和意识方案得以制订且有助于遗产保护的程
度。

关键术语

- 意识提升
- 教育方案（遗产）
- 跨文化对话
- 世界遗产

仅勾选一个方框		
8.2.1.	不需要针对儿童和/或青年的教育和意识方案	
8.2.2.	没有针对儿童和/或青年的教育和意识方案，尽管有一项已确定的需求	
8.2.3.	有一个有限且专门的针对儿童和/或青年的教育和意识方案	
8.2.4.	有一个已制订的针对儿童和/或青年的教育和意识方案，但仅部分满足需求	
8.2.5.	有一个已制订且有效的有助于世界遗产保护的、针对儿童和青年的教育和意识方案	

8.3. 您的遗产的教育和意识方案的受众是谁？

关键术语

- 意识提升
- 社区
- 原住民族
- 其他特定群体

您可勾选多个方框		
8.3.1.	当地社区	
8.3.2.	当地/市级权力机关	
8.3.3.	原住民族	
8.3.4.	土地所有者	
8.3.5.	女性	
8.3.6.	青年/儿童	
8.3.7.	研究者	
8.3.8.	当地游客	
8.3.9.	国内/国际游客	

8.3.10.	旅游业	
8.3.11.	当地企业和产业	
8.3.12.	非政府组织	
8.3.13.	其他特定群体	
8.3.14.	解释：如果您选择了‘其他特定群体’，请描述	

8.4. 请评估世界遗产地的以下游客设施和服务对教育、信息、阐释和意识提升而言的充足程度

请评估对于为您的世界遗产提供教育、信息和公共意识而言，所列的每个设施的充足程度，要按从“1 = 没有提供但需要”到“4 = 好”来评估充足程度。请回答所有问题，如果一项遗产没有且不需要某些要素，则请勾选“不需要”。

‘交通设施’是指可获得的能抵达遗产地的工具的充足程度。

关键术语

- 意识提升
- 阐释
- 世界遗产

游客设施和服务	0 不需要	1 没有提供但需要	2 较差	3 一般	4 较好
---------	-------	-----------	------	------	------

8.4.1.	游客中心				
8.4.2.	遗址博物馆				
8.4.3.	问讯台				
8.4.4.	有导游的游览				
8.4.5.	小径/道路				
8.4.6.	印刷信息材料				
8.4.7.	在线（互联网遗址、社交媒体等）				
8.4.8.	交通设施				
8.4.9.	其他				
8.4.10.	解释：如果选择了‘其他’，请详细说明				

8.5. 与教育、信息和意识提升相关的解释、结论和/或建议

关键术语

- 意识提升
- 阐释
- 世界遗产

--

注

请发表任何评论，即解释所提供的答案，所用信息的来源和/或关于与教育，信息和意识建设有关的信息的结论或建议。

9. 游客管理

第 9 章搜集的信息包括遗产地的旅游活动和游客管理。

9.1. 请提供自从上一定期报告时以来的估计年度游客人数（包括国内和国际游客）

关键术语

- 定期报告活动

去年	
两年以前	
三年以前	
四年以前	
五年以前	

9.2. 利用了什么信息来源来收集游客统计资料？

请勾选相应的方框，以指出利用了哪些信息来源来收集数据和 9.1 中提供的统计资料。如果利用了其他信息来源，则您可在 9.17 节中的文本框中对这些信息来源加以详细描述。

您可勾选多个方框	
9.2.1.	门票和登记处
9.2.2.	膳宿机构
9.2.3.	交通服务
9.2.4.	旅游业
9.2.5.	游客调查
9.2.6.	其他
9.2.7.	解释：如果是‘其他’，请详细说明

9.3. 一名游客在世界遗产地的平均停留时长是多少？

关键术语

●世界遗产

仅勾选一个方框		
9.3.1.	一到三个小时	
9.3.2.	一天（不过夜）	
9.3.3.	停留一夜	
9.3.4.	停留两夜	
9.3.5.	停留四夜以上	

9.4. 请提供信息来源

--

9.5. 日均游客支出大约为多少？（请提供估计的美元货币数字）

住宿	
食物和饮料	
交通	
门票费用	
娱乐费用	
纪念品及其他零售购买	

9.6. 请提供信息来源

--

9.7. 该项世界遗产的管理体制/计划是否包含一项策略，且此策略含有管理游客、旅游活动及其衍生经济、社会文化和环境影响的一项行动计划？

关键术语

- 管理体制
- 世界遗产

仅勾选一个方框

9.7.1.	没有管理游客、旅游活动及其对世界遗产的衍生影响的策略	
9.7.2.	有一项管理游客、旅游活动及其对世界遗产的衍生影响的策略，但没有实施	
9.7.3.	有一项管理游客、旅游活动及其对世界遗产的衍生影响的策略，但实施中有一些缺陷	
9.7.4.	有一项已拟定且有效的管理游客、旅游活动及其对世界遗产的衍生影响的策略	

9.8. 请提供与上面问题 9.7 中提供的答案相关的任何解释

9.9. 是否有效管理了游客使用，从而保持遗产的突出普遍价值？

关键术语

- 突出普遍价值
- 世界遗产

仅勾选一个方框		
9.9.1.	尽管有一项已确定的需求，但没有对世界遗产的游客使用进行积极管理	
9.9.2.	对世界遗产的游客使用作了一些管理	
9.9.3.	世界遗产的游客使用得到了管理，但可作改善	
9.9.4.	世界遗产的游客使用得到了有效管理，且不影响其突出普遍价值	

注

请说明哪个答案最能描述世界遗产地中游客使用的管理水平（请参阅问题 9.7），以及该游客管理是否确保维持突出普遍价值（请参阅问题 9.1）。

9.10. 是否对旅游管理的有效性进行了定期监测？

仅勾选一个方框		
9.10.1.	否	
9.10.2.	是，通过 UNESCO 旅游管理评估工具来监测	
9.10.3.	是，使用了一个不同的管理体制	
9.10.4.	解释 如果是一个不同的管理体制，请详细说明	

9. 11. 旅游业如何与遗址管理进行合作来改善游客体验并保持突出普遍世界遗产的价值？

关键术语

- 突出普遍价值
- 世界遗产

仅勾选一个方框		
9. 11. 1.	虽然该项遗产内部的旅游业较活跃，但世界遗产负责人与旅游业负责人之间 没有联系	
9. 11. 2.	世界遗产负责人与旅游业负责人之间 有联系 ，但这种联系大体上局限于行政或规范性事项	
9. 11. 3.	世界遗产负责人与旅游业负责人之间有 有限的合作 ，以此展示突出普遍价值并加强理解	
9. 11. 4.	世界遗产负责人与旅游业负责人之间有 良好的合作 ，以此展示突出普遍价值并加强理解	

注

请指出以上哪个答案最能准确地描述世界遗产酒店的旅游业对呈现突出普遍价值和增加其价值属性。

9. 12. 对关于遗产的突出普遍价值的信息的展示和阐释有多好？

关键术语

- 阐释
- 突出普遍价值

仅勾选一个方框		
9. 12. 1.	遗产的突出普遍价值 没有得到展示或阐释	
9. 12. 2.	遗产的突出普遍价值 没有充分得到展示和阐释	
9. 12. 3.	对遗产的突出普遍价值的展示和阐释 差强人意 ，但可加以改善	
9. 12. 4.	遗产的突出普遍价值 得到了充分展示和阐释	

9. 13. 在遗产的多少位置展示了世界遗产标识？

关于世界遗产标识的恰当使用的信息，请访问

<https://whc.unesco.org/en/emblem/>

关键术语

•世界遗产标识

仅勾选一个方框		
9.13.1.	完全没有展示	
9.13.2.	有一个位置有，但游客不容易看见	
9.13.3.	有一个位置有，且游客容易看见	
9.13.4.	许多位置有，但游客不容易看见	
9.13.5.	许多位置有，且游客容易看见	

9.14. 旅游收入（例如入场费、许可证）如何有助于世界遗产的管理？

请指出以下哪个答案最近似描述了所收取的任何费用在多大程度上有助于该项世界遗产的管理。

关键术语

•世界遗产

仅勾选一个方框		
9.14.1.	没有收取费用	
9.14.2.	虽然有收取费用的权力机关，但没有收取费用	
9.14.3.	收取了费用，但无助于世界遗产的管理	
9.14.4.	收取了费用，且多少有助于世界遗产的管理	
9.14.5.	收取了费用，且相当有助于世界遗产的管理	

9.15. 有当地推动的可持续的旅游计划吗？

仅勾选一个方框		
9.15.1.	不适用	
9.15.2.	否	
9.15.3.	是	
9.15.4.	解释：如果‘是’，请详细说明	

9.16. 与当地社区分享了旅游的效益吗？

旅游可以多种方式社区带来效益：

经济效益——旅游可为社区提供直接的工作岗位，比如导游或者是酒店业（酒店、酒吧和餐馆）的工作岗位。间接就业通过其他产业，比如农业、食品生产、创意产业（艺术、音乐表演）和零售业（纪念品），而产生。

除了提供工作岗位，旅游所带来的额外投资和消费可支持多种服务，包括水和能源分配、道路和交通服务、卫生服务、商店、汽车修理厂、休闲和娱乐设施以及户外设施。

基础设施开发（比如机场、道路、学校、医院以及零售区）具有使当地社区受益的潜力，并能有助于经济发展，因为带来了更多贸易，并让货物和服务更好地流动。

社会效益——通过展示其生活方式、历史和文化的独特特征，旅游可让社区产生自豪感和身份意识。

保存效益——旅游可为世界遗产的保存提供财政支持，使得这个旅游目的地更加真实，更吸引游客，并让当地旅游业增值。

关键术语

- 社区

仅勾选一个方框		
9.16.1.	不适用	
9.16.2.	否	
9.16.3.	是	
9.16.4.	解释：如果‘是’，请详细说明	

9.17. 与世界遗产参观/旅游/公共使用相关的解释、结论和/或建议

关键术语

- 世界遗产

--

10. 监测

第10章搜集的信息包括遗产监测项目存在与否、遗产指标以及委员会作出的与遗产相关的实施决定（适用时）

10.1. 遗产地是否有针对管理需求和/或改善对突出普遍价值的理解的监测项目？

世界遗产资源手册《世界自然遗产管理》（UNESCO 2013年）描述监测时说“监测是世界遗产体制的核心。从申报流程开始，缔约国必须考虑到监测事务（《操作指南》第132.6条）。世界遗产进程中的监测机制包括：

- 在申报表格中指明监测指标（表格第6部分），
- 反应式监测和保护状况进程，
- 定期报告（《操作指南》第V章）。

[.....]除此之外，还应该制订一份常规监测计划，监测管理制度的成效，整合一系列具体的旨在保护突出普遍价值以及真实性和完整性的监测要求。世界遗产监测的最终目标是检查突出普遍价值是否得到了有效的保护。[.....]如同所有管理过程一样，应定期对监测活动自身进行审查，以确保正确的事情得以监测，监测正在有效进行，且没有产生冗余信息。”

关键术语

- 监测
- 突出普遍价值

仅勾选一个方框		
10.1.1.	没有在世界遗产所在地或缓冲区进行 监测 ，尽管有一项已确定的需求	
10.1.2.	有 少量 的监测，但不是有计划的	
10.1.3.	有不少的监测，但不是针对管理需求和/或改善对突出普遍价值的理解的	
10.1.4.	有一个 综合 的监测项目，该项目与管理需求和/或改善对突出普遍价值的理解相关	

10.2. 是否可获得必要信息，从而定义衡量保护状况的关键指标，且关键指标是否用于监测遗产的突出普遍价值如何被一直保持？

关键术语

- 指标
- 监测
- 突出普遍价值

仅勾选一个方框		
10.2.1.	可用来定义关键指标的、可获得的关于世界遗产价值的信息很少或没有	
10.2.2.	关于世界遗产价值的信息足以定义关键指标，但尚未做这件事	
10.2.3.	关于世界遗产价值的信息是足够的，且已经定义了关键指标，但可改善对指标状况的监测	
10.2.4.	关于世界遗产价值的信息是足够的，而且衡量保护状况的关键指标已经加以定义，且正用于监测正在如何保持遗产的突出普遍价值	

注

请说明该问题的多项选择答案中，哪一个最能准确地描述当前状况，即是否已同意用于监测财产突出普遍价值的衡量保护状况的关键指标，以及这些指标的监测如何做出对世界遗产的财产管理的贡献。

10.3. 遗产的以下主要方面的关键指标是否作了定义并存在？

对于评估一项世界遗产的管理成功与否、其突出普遍价值的保护情况以及其对 UNESCO 的更广泛目标的贡献而言，主要考量遗产的保护状况、管理体制的有效性、其治理的特征、与其他保存身份的适当结合及其对可持续发展的贡献这几个方面。

请对遗产监测指标的状况进行评估。

关键术语

- 能力建设， 见能力建设
- 治理
- 管理体制
- 可持续发展
- 结合

	扩展指标	不适用	无指标	指标已定义但尚未使用	自上次定期报告周期以来，指标已经到位并正在使用
10.3.1.	保护状况				
10.3.2.	管理体制的有效性				
10.3.3.	治理的特征				
10.3.4.	与其他保存身份的适当结合				
10.3.5.	对可持续发展的贡献				
10.3.6.	能力建设				

10.4. 请提供关于在遗产地通过的相关关键指标的信息

关键术语

- 指标

--

10.5. 请评估以下群体参与监测的程度：

请评估所列的每一群体在世界遗产地进行监测的参与程度，请按由不存在到好来评估参与程度。如果特定群体没有出现在遗产地，请仅用‘不适用’选项。

关键术语

- 社区
- 原住民族
- 监测
- 其他特定群体
- 世界遗产管理者， 见 遗址管理者

参与程度	0 不适用	1 不存在	2 较差	3 一般	4 较好
------	-------	-------	------	------	------

10.5.1.	世界遗产管理者/协调人员和工作人员				
10.5.2.	当地/市级权力机关				
10.5.3.	当地社区				
10.5.4.	原住民族				
10.5.5.	土地所有者				
10.5.6.	女性				
10.5.7.	研究者				
10.5.8.	旅游业				
10.5.9.	当地企业和产业				
10.5.10.	非政府组织				
10.5.11.	其他特定群体				
10.5.12.	解释：如果您选择了‘其他特定群体’，请详细说明				

10.6. 缔约国实施了世界遗产委员会的相关建议吗？

另请见世界遗产的 SOC 数据库中的保护状况报告。

关键术语

- 保护状况报告

- 缔约国
- 世界遗产中心
- 世界遗产委员会

仅勾选一个方框		
10.6.1.	没有相关的委员会建议需要实施	
10.6.2.	已计划实施，但尚未开始	
10.6.3.	实施正在进行中	
10.6.4.	实施已经完成	

注

请指出以上哪句话最能描述世界遗产委员会在世界遗产中实施任何计划的进度。

10.7. 请解释世界遗产委员会的建议的实施

关键术语

- 世界遗产委员会

注

请使用此框发表任何评论，即解释所提供的答案，所用信息的来源和/或关于与世界遗产委员会的建议的执行有关的信息的结论或建议。

10.8. 与监测相关的解释、结论和/或建议

关键术语

- 监测

注

请提出任何意见，即解释所提供的答案，所用信息的来源和/或与监测有关的信息的结论或建议。

11. 优先管理需求的识别

第 11 章自动列出了已在定期报告的这一部分中加以强调的、要求采取进一步行动的所有管理需求。

请选择该项遗产的 10 大管理需求（如果下面列出了 10 项以上的话）

这一问题将自动列出在完成第 4 章的所有问题回答之后需要注意的所有管理需求。在您已经回答第 4 章所有问题以前，请不要完成这一问题。

如果这里确定了 10 项以上的管理需求，则请勾选您认为最需要注意的 10 项管理需求旁边的方框。随后，这 10 项管理需求将被导出到第 13 部分，以便对解决需求而采取的措施进行更详细的审查。如果确定了 10 项或不到 10 项管理需求，则只需勾选所有方框，然后继续看下一部分。

11.1. 优先管理需求的识别

这一部分将自动列出已在定期报告的这一部分中加以强调的、要求采取进一步行动的所有管理需求。

请选择该项遗产的 10 大管理需求（如果下面列出了 10 项以上的话）

这一问题将自动列出完成第 4 章的所有问题之后需要注意的所有管理需求。在您已经回答第 4 章所有问题以前，请不要完成这一问题。

如果这里确定了 10 项以上的管理需求，则请勾选您认为最需要注意的 10 项管理需求旁边的方框。随后，这 10 项管理需求将被导出到第 12 章，以便对解决需求而采取的措施进行更详细的审查。如果确定了 10 项或不到 10 项管理需求，则只需勾选所有方框，然后继续看下一部分。

请选择 0 更多问题。

请保存这一问题，以反映变更

您提供的答案尚未概述任何重大的管理需求，因此这个表是空白的。请保存以完成该问题。

12. 总结和结论

第 12 章强调了定期报告的这一部分中已经强调的最重要的正面和负面因素（各有最多十个）。

12.1. 总结 - 影响遗产的因素

下面列出了因素，且指出了一项因素是涉及遗产内部还是外部。请在所提供的文本框中指出：

- 突出普遍价值（见第 3 部分）的价值载体和突出普遍价值自身怎样受到了影响；
- 正在采取什么行动来应对负面因素；
- 有什么监测来确定该因素的程度和范围，且状况是正在变得更好还是更差；
- 这些活动（即行动和监测）的时间框架；以及
- 进行这些活动的领导机构（以及其他参与这些活动的机构）。

也有空白处，可叙述关于每一因素的任何更多信息，或对每一因素作任何额外解释。

12.1.1. 总结 - 影响遗产的因素

关键术语

- 影响遗产的因素

您未曾将任何因素标为当前和负面/正面因素，因此这一评估表是空白的。请保存，以完成这一问题。

12.2. 总结 - 管理需求

12.2.1. 总结 - 管理需求

您提供的答案尚未概述任何重大的管理需求，因此这个表是空白的。请保存以完成该问题。

12.3. 关于遗产保护状况的结论

12.3.1. 在为本报告做完分析之后，世界遗产真实性的现状如何？

关键术语

- 真实性
- 标准（世界遗产）
- 影响遗产的因素
- 自然遗产
- 世界遗产

仅勾选一个方框		
12.3.1.1.	不适用（专门按照标准 vii 到 x 列入的遗址（世界自然遗产）	
12.3.1.2.	该项世界遗产的真实性已经丧失	
12.3.1.3.	该项世界遗产的真实性已因本报告中所描述的因素而严重受损	
12.3.1.4.	该项世界遗产的真实性已因本报告中所描述的因素而受损	
12.3.1.5.	该项世界遗产的真实性已经受到保护	

注

考虑到关于突出普遍价值属性，关于财产的保护，管理和监控以及影响财产和管理需求的因素的摘要中给出的答案，请选择最能描述世界遗产财产真实性现状的答案。

12.3.2. 在为本报告做完分析之后，世界遗产完整性的现状如何？

关键术语

- 完整性
- 世界遗产

仅勾选一个方框		
12.3.2.1.	该项世界遗产的完整性是无缺憾的	
12.3.2.2.	该项世界遗产的完整性已因本报告中所描述的因素而受损	
12.3.2.3.	该项世界遗产的完整性已因本报告中所描述的因素而严重受损	
12.3.2.4.	该项世界遗产的完整性已经丧失	

注

考虑到关于突出普遍价值属性，关于财产的保护，管理和监控以及影响财产和管理需求的因素的摘要中给出的答案，请选择最能描述世界遗产财产完整性现状的答案。

12.3.3. 在为本报告做完分析之后，世界遗产的突出普遍价值的现状如何？

突出普遍价值（OUV）是世界遗产（包括申报、定期报告等）的根本基础，并且是遗产保护和管理的基礎。

《操作指南》（第 77-78 段）指出，一项遗产如果符合十项标准中的一项或多项，就会被视为具有突出的普遍价值，并且进一步指出，遗产必须具有完整性和/或真实性的特征，且有恰当的保护和管理机制确保遗产得到保护。

关键术语

- 影响遗产的因素
- 突出普遍价值
- 世界遗产

仅勾选一个方框		
12.3.3.1.	世界遗产的突出普遍价值得以保持。	
12.3.3.2.	世界遗产的突出普遍价值已因本报告中所描述的因素而受到影响，但这一状况正通过有效的管理措施来应对。	
12.3.3.3.	世界遗产的突出普遍价值已因本报告中所描述的因素而受到严重影响，但这一状况可以应对，或者现在正通过管理措施来应对	
12.3.3.4.	世界遗产已失去其突出普遍价值	

注

考虑到关于突出普遍价值属性，财产的保护，管理和监控以及对财产和管理需求的影响因素的总结中给出的答案，请选择最能描述世界遗产当前突出普遍价值状态的答案。

12.3.4. 遗产的其他价值的现状如何？

关键术语

- 价值
- 世界遗产

仅勾选一个方框		
12.3.4.1.	其他重要文化和/或自然价值正在严重降低，且对世界遗产的保护状况有影响	
12.3.4.2.	其他重要文化和/或自然价值正在降低，且对世界遗产的保护状况有影响	
12.3.4.3.	其他重要文化和/或自然价值正在部分降低，但世界遗产的保护状况尚未受到严重影响	
12.3.4.4.	其他重要文化和/或自然价值以及世界遗产的保护状况是无缺憾的	

注

考虑到关于突出普遍价值属性，关于财产的保护，管理和监控以及影响财产和管理需求的因素的总结答案，请选择最能描述世界遗产财产的价值和其他重要文化和/或自然的现状的答案。

12.3.5. 与遗产保护状况相关的解释、结论和/或建议

--

13. 世界遗产地位的影响

第 13 章搜集的信息有关世界遗产地位对多种课题的影响，特别着重于《世界遗产和可持续发展政策》（2015 年通过）。

13.1. 请评估该项遗产的世界遗产地位对以下领域的影响

请评估世界遗产地位对所列每一领域的影响，要按从负面影响到非常正面的影响来评估影响程度；或酌情评估为不适用。

本问题在第二轮定期报告格式的基础上作了修改，且包含利益相关方的更大群体，从而考虑到了世界遗产可持续发展政策（2015 年通过）。

关键术语

- 实现性别平等
- 社区
- 冲突防止
- 保存
- 文化多样性
- 生态系统服务
- 生态系统效益
- 性别平等
- 原住民族
- 法律框架，世界遗产
- 监测
- 社会融合和平等
- 世界遗产地位

0 不适用	1 负面的	2 不影响	3 正面的	4 非常正面的
-------	-------	-------	-------	---------

13.1.1.	保存			
13.1.2.	研究和监测			
13.1.3.	管理有效性			
13.1.4.	当地社区和原住民族的生活质量			
13.1.5.	承认			
13.1.6.	教育			
13.1.7.	基础设施开发			
13.1.8.	用于该项遗产的资金			
13.1.9.	国际合作			
13.1.10.	对保存的政治支持			
13.1.11.	法律/政策框架			
13.1.12.	倡导推广			
13.1.13.	机构协调			
13.1.14.	安全			
13.1.15.	性别平等			
13.1.16.	为当地社区提供生态系统服务/ 效益			
13.1.17.	社会融合和平等，且为所有人增加了机会，不论其年龄、性别、残疾、民族、出身、宗教或者是经济或其他状况如何			
13.1.18.	促进包容性的当地经济开发并改善民生			
13.1.19.	有助于冲突防止，包括尊重遗产内部和周边的文化多样性			
13.1.20.	其他			
13.1.21.	解释：如果是‘其他’，请详细说明			

13.2. 与世界遗产地位及其影响相关的解释、结论和/或建议

关键术语

- 世界遗产地位

--

14. 世界遗产公约实施中的优秀实践

第 14 章提供了一个机会使得在遗产层级进行世界遗产保护、识别、保存或管理的优秀实践规范的例证得以为人所借鉴。

14.1. 在遗产层级进行世界遗产保护、识别、保存或管理的优秀实践规范的例证的例证

如果您有在遗产层级进行世界遗产保护、识别、保存或管理的优秀实践规范的例证，请在下面的方框内进行描述。

关键术语

- 保护和管理
- 保存

--

14.2. 请解释遗产层级的最佳实践规范的这一例证涵盖了哪些课题

关键术语

- 治理
- 可持续发展
- 结合
- 能力建设

您可勾选多个方框		
14.2.1.	可持续发展	<input type="checkbox"/>
14.2.2.	结合	<input type="checkbox"/>

14.2.3.	保护状况	
14.2.4.	管理	
14.2.5.	治理	
14.2.6.	能力建设	

15. 定期报告活动的评估

第 15 章评估了定期报告活动的格式、内容和过程，包括所生成数据是如何使用的，以及答卷者可获得的培训和指导的利用情况。

15.1. 定期报告的相关性

15.1.1. 定期报告进程已经改善了对以下各项的理解吗？

关键术语

- 真实性
- 完整性
- 监测
- 突出普遍价值
- 定期报告活动
- 报告
- 世界遗产公约

您可勾选多个方框		
15.1.1.1.	《世界遗产公约》	
15.1.1.2.	突出普遍价值这一概念	
15.1.1.3.	遗产的突出普遍价值	
15.1.1.4.	完整性和/或真实性这一概念	
15.1.1.5.	遗产的完整性和/或真实性	
15.1.1.6.	保持突出普遍价值的管理有效性	
15.1.1.7.	监测和报告	

注

请选中您认为定期报告演习已增进了对世界遗产各个要素的理解的多个方框。

15.1.2. 请评估以下实体所做的上一次定期报告活动的结论和建议的后续工作

每一定期报告活动都会产生关于遗产的保存的诸多建议和后续措施。这一问题要求您用四点量表评估众多工作者针对这些结论和建议所做的后续工作。

关键术语

- （世界遗产公约的）咨询机构
- ICOMOS
- ICCROM 国际总部/区域中心
- IUCN
- 定期报告活动
- 遗址管理者
- 缔约国
- 世界遗产中心

后续工作	0 不需要	1 没有后续工作	2 较差	3 一般	4 较好
------	-------	----------	------	------	------

15.1.2.1.	缔约国				
15.1.2.2.	遗址管理者				
15.1.2.3.	UNESCO 世界遗产中心				
15.1.2.4.	咨询机构（ICOMOS、IUCN、ICCROM）				

15.2. 数据的利用

15.2.1. 主管遗产的权力机关打算如何利用这一轮定期报告所记录的数据？

关键术语

- 意识提升
- 保存
- 定期报告活动
- 保护和管理

您可勾选多个方框		
15.2.1.1.	遗产保护、管理和保存优先事项/策略/政策的修订	
15.2.1.2.	管理计划的更新	
15.2.1.3.	筹款	
15.2.1.4.	意识提升	
15.2.1.5.	倡导推广	
15.2.1.6.	其他	
15.2.1.7.	解释：如果是‘其他’，请详细说明	

15.2.2. 对使用来自本轮定期报告的数据的解释

--

15.3. 时间安排和资源

15.3.1. 参与填写这一在线调查问卷的实体（适用时，请勾选尽可能多的方框）

关键术语

- 负责文化和/或自然遗产的机构
- ICCROM 国际总部/区域中心
- ICOMOS
- 原住民族
- 国际公约/方案， 无国际身份
- IUCN
- UNESCO 国家委员会
- 其他特定群体
- 遗址管理者

您可勾选多个方框		
15.3.1.1.	负责文化和自然遗产的政府机构	
15.3.1.2.	遗址管理者/协调人员， 世界遗产工作人员	
15.3.1.3.	其他国际公约/方案的协调中心	
15.3.1.4.	其他国际公约/方案项下的当地指定遗址的负责人	
15.3.1.5.	其他世界遗产的工作人员	
15.3.1.6.	UNESCO 国家委员会	
15.3.1.7.	当地社区	
15.3.1.8.	原住民族	
15.3.1.9.	其他特定群体	
15.3.1.10.	解释 如果您选择了‘其他特定群体’， 请提供详细描述	
15.3.1.11.	非政府组织	
15.3.1.12.	ICOMOS 国际总部	
15.3.1.13.	ICOMOS 国家委员会/地区委员会	
15.3.1.14.	IUCN 国际总部	
15.3.1.15.	IUCN 国家委员会/地区委员会	
15.3.1.16.	ICCROM 国家委员会/地区委员会	
15.3.1.17.	外部专家	
15.3.1.18.	捐款人	
15.3.1.19.	其他	
15.3.1.20.	解释： 如果您选择了‘其他’， 请提供详细描述	

注

该问题旨在确定参与填写此问卷的所有小组/个人。

15.3.2. 在填写这一调查问卷的过程中考虑了性别平衡的贡献和参与吗？

关键术语

- 性别
- 性别平衡的贡献和参与
- 性别平衡的，*见* 性别平等

仅勾选一个方框	
15.3.2.1.	在填写过程中未曾明确地考虑或实行性别平衡。
15.3.2.2.	在填写过程中已经对性别平衡作了有限考虑，并且正在实行当中。
15.3.2.3.	在填写过程中已经明确地考虑性别平衡，但实行中仍有一些缺陷。
15.3.2.4.	在填写过程中明确地考虑并有效地实行了性别平衡。

15.3.3. 给了您足够的时间（即约十个月）来搜集必要信息和填写这一调查问卷吗？

仅勾选一个方框	
15.3.3.1.	否
15.3.3.2.	是

15.3.4. 请估计填写这一调查问卷所需的时间（工作时间）

请仅通过提供的值来回答问题。您的答案应仅以小时数计算。

搜集数据	
利益相关方咨询	
填写调查问卷	

15.3.5. 您曾调动任何额外资源来填写这一调查问卷吗？

	额外资源	否	是
15.3.5.1.	人力资源		
15.3.5.2.	组织咨询会议/培训的财政资源		

15.4. 定期报告的格式和内容

15.4.1. 填写这一调查问卷所需的信息的可获取性如何？

仅勾选一个方框

15.4.1.1.	所需信息中 很少 是可获取的。	
15.4.1.2.	所需信息 不全是 可获取的。	
15.4.1.3.	所需信息中 大多数 是可获取的。	
15.4.1.4.	所需信息 全都是 可获取的	

15.4.2. 调查问卷便于使用且清楚易懂吗？

请评估调查问卷的易用性以及各个问题的清晰性

		非常困难	困难	容易	非常容易
15.4.2.1.	调查问卷的易用性				
15.4.2.2.	各个问题的清晰性				

15.4.3. 请为改善定期报告调查问卷提出建议

注

请提供任何改进建议，以改进未来的定期报告调查表和在线工具

15.5. 培训和指导

15.5.1. 请评估在填写这一调查问卷的过程中，以下实体提供培训和指导的支持水平

关键术语

- ICCROM 国际总部/区域中心
- 国际古迹遗址理事会 (ICOMOS)
- 世界自然保护联盟 (IUCN)
- IUCN 国家/地区代表处
- 联合国教科文组织 (UNESCO) 国家委员会
- 世界遗产中心

支持水平	0 不适用	1 无支持	2 较差	3 一般	4 较好
------	-------	-------	------	------	------

15.5.1.1.	UNESCO 世界遗产中心				
15.5.1.2.	UNESCO (其他部门/总部外办事处)				
15.5.1.3.	UNESCO 国家委员会				
15.5.1.4.	ICOMOS 国际总部				
15.5.1.5.	IUCN 国际总部				
15.5.1.6.	ICCROM 国际总部/区域中心				

15.5.1.7.	ICOMOS 国家委员会/地区委员会		
15.5.1.8.	IUCN 国家委员会/地区委员会		

15.5.2. 请评估以下实体对填写定期报告调查问卷提供支持的水平

关键术语

- ICCROM 国际总部/区域中心
- IUCN 国家委员会/地区委员会
- UNESCO 国家委员会
- 国家协调中心（世界遗产）
- 世界遗产中心

支持水平	0 不适用	1 无支持	2 较差	3 一般	4 较好
------	-------	-------	------	------	------

15.5.2.1.	UNESCO 世界遗产中心		
15.5.2.2.	缔约国代表（国家协调中心）		
15.5.2.3.	UNESCO 其他部门（例如总部外办事处）		
15.5.2.4.	UNESCO 国家委员会		
15.5.2.5.	ICOMOS 国际总部		
15.5.2.6.	ICCROM 国际总部/区域中心		
15.5.2.7.	ICOMOS 国家委员会/地区委员会		
15.5.2.8.	IUCN 国家委员会/地区委员会		
15.5.2.9.	IUCN 国际总部		

15.5.3. 世界遗产中心准备的关于定期报告的在线培训资源足以让您填写这一调查问卷吗？

关键术语

- 定期报告活动
- 世界遗产中心

仅勾选一个方框	
15.5.3.1.	不适用（即我未曾使用这些资源）
15.5.3.2.	否
15.5.3.3.	是

15.5.4. 如果您发现在线培训资源不够，那么您希望看到有什么样的变化呢？

15.6. 要求世界遗产委员会正式考虑的措施

15.6.1. 对要求世界遗产委员会正式考虑的措施的总结

这一问题总结了需要作出且需经世界遗产委员会同意的、对本定期报告中已强调的世界遗产信息的任何变更（例如对一些问题中预先填好的信息的任何变更等）。

关键术语

- 世界遗产委员会

注

该问题总结了本定期报告中强调的与世界遗产相关的信息需要做出的任何更改（例如，对某些问题中预先填写的信息的任何更改等），并且需要世界遗产委员会的同意。

没有建议更新的项目

15.7. 与定期报告活动的评估相关的解释、结论和/或建议

15.7.1. 与定期报告活动的评估相关的解释、结论和/或建议

请用这一方框来作出任何解释，即解释所提供的答案、所使用的信息的来源以及/或者是涉及到与定期报告活动评估相关的信息的结论或建议。请注意，这一文本框对所用的字符个数有限制，字符个数限制会在您输入您的回答时显示。

关键术语

- 定期报告活动

注

请使用此框发表任何评论，即对所提供答案的解释，所用信息的来源和/或有关与定期报告评估相关相关的解释、结论和/或建议。请注意，此文本框对使用的字符数有限制，在您键入响应时会出现。

15.7.2. 您已经填妥所有问题，感谢您。请联系您的国家协调中心进行确认。

关键术语

- 国家协调中心（世界遗产）

感谢您填写你所有问题。